FLH 2500 A1



ES

Desmenuzadora silenciosa
Traducción del manual de instrucciones original

IT MT

Biotrituratore
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

PT

Triturador silencioso
Tradução do manual de instruções original

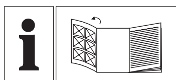
GB MT

Garden Shredder
Translation of original operation manual

DE AT CH

Leisehäcksler
Originalbetriebsanleitung

5



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

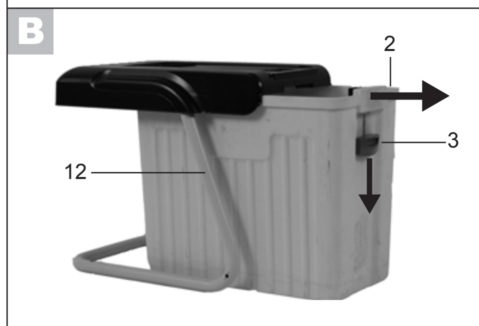
GB MT

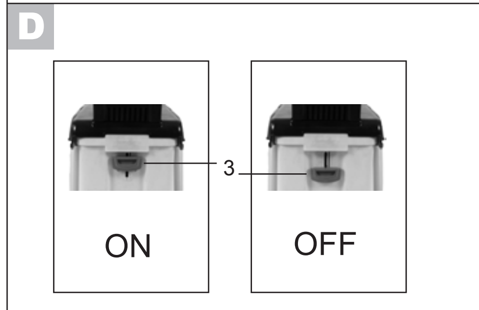
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.







C

1

12

13

1

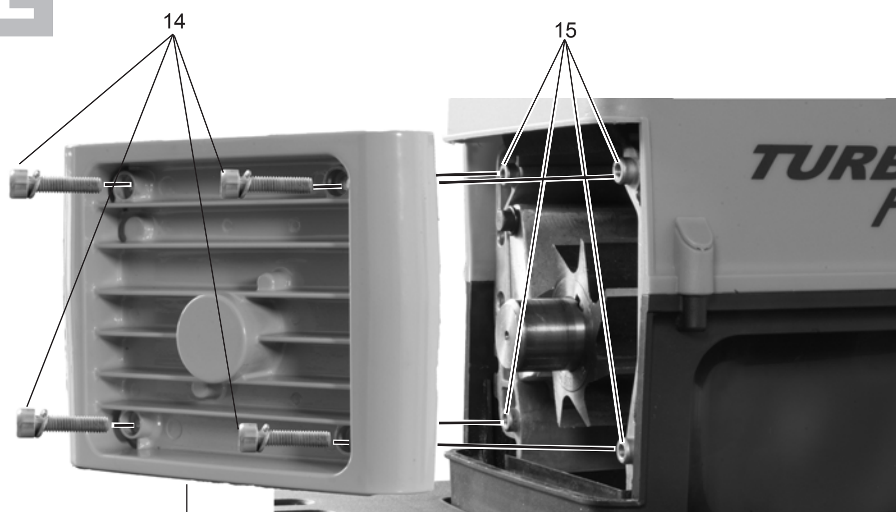
2

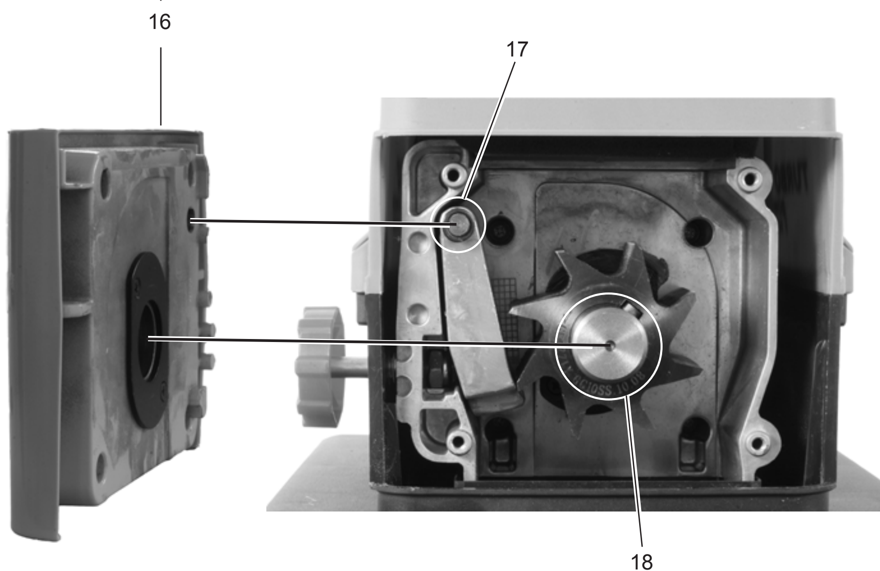
4

3

12

E





Contenido

Uso previsto

El equipo ha sido diseñado para la trituración de residuos de jardinería de tipo fibroso o leñoso, como por ejemplo cortes de arbustos o árboles, ramas, corteza o conos de abetos.
Cualquier utilización diferente que se no mencione ni autorice expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un riesgo grave para el usuario.
La trituradora no se debe llenar con piedras, cristal, metal, huesos, materiales plásticos o residuos de tejidos.
El operador o usuario asume la responsabilidad para accidentes o daños de otras personas o bien de su propiedad.
El fabricante no se responsabiliza por daños causados por el uso contrario al previsto o por la operación incorrecta.

Indicaciones de seguridad




Este aparato puede causar lesiones graves en caso de una utilización inadecuada. Antes de trabajar con el aparato, lea atentamente las instrucciones de uso y familiarícese con todos los componentes de mando. En caso de dudas rogamos consultar especialista. Conserve las instrucciones apropiadamente y entréguelas al próximo usuario posteriormente, de manera que las informaciones estén disponibles en todo momento.

Símbolos en el aparato


¡Cuidado!


Lea las instrucciones de uso.


Usar protección para ojos y oído.

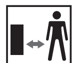

Usar guantes de protección.


No exponer el equipo a la lluvia.

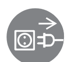

Atención: Desconectar el motor y sacar el enchufe de corriente antes de realizar trabajos de ajuste o de limpieza, o cuando la línea conectora se haya enredado o dañado.

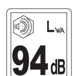


¡Cuidado! ¡Riesgo de lesiones a causa del cilindro portacuchilla! Mantenga las manos y los pies fuera de las aberturas cuando trabaja la máquina.



¡Cuidado! ¡Riesgo a causa de piezas lanzadas! Mantenga distancia hacia la abertura de alimentación y la zona de expulsión. Terceros se deben mantener fuera del área de riesgo.


¡Cuidado! ¡Riesgo a causa de golpe eléctrico!


Antes de iniciar cualquier trabajo en el aparato, retire el enchufe del tomacorriente.



Nivel de potencia acústica garantizada


Los equipos eléctricos no deben ir a la basura doméstica.


Protección II

Símbolos en las instrucciones de uso


Señales indicadoras de peligro con información para la prevención de daños a las personas y a las cosas.


Señales de obligación (en lugar de la señal de atención, se explica la obligación) con información para la prevención de daños.


Señales de indicación con informaciones para un mejor manejo del aparato.

Instrucciones generales de seguridad

- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas, inclusive niños, con la capacidad física, sensorial o psíquica limitada o que no tengan experiencia o conocimientos respectivos, a no ser que estén bajo la vigilancia de una persona encargada de su seguridad, o bien ésta les dé instrucciones de cómo se debe utilizar el aparato.
- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- El equipo no se debe utilizar por parte de niños o bien por personas que no conocen las instrucciones de servicio. Las regulaciones localmente vigentes pueden prescribir una edad mínima para la persona que utiliza este equipo.

Observe las prescripciones para la protección acústica, así como las regulaciones locales.



Atención: Al usar herramientas eléctricas, deben tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para protegerse contra descargas eléctricas, accidentes e incendios:

Preparación:

- El equipo no se debe utilizar en cercanía de personas o animales.
- El operador o usuario asume la responsabilidad total para los accidentes o daños de otras personas o de su propiedad.
- Utilice un dispositivo protector de oído y gafas de protección durante el uso del equipo.
- Utilice ropa de trabajo apropiada, como guantes de trabajo, zapatos de material resistente y pantalones largos. No utilice ropa suelta o vestimenta con cintas o accesorios sueltos o largos.
- No utilizar la máquina sobre superficies adoquinadas cubiertas de gravilla, donde el material expulsado pueda producir lesiones.
- El equipo se debe utilizar solamente al aire libre (o sea, no frente a una pared o frente a un objeto tieso) y sobre una superficie sólida y plana.
- Antes de la puesta en servicio se deben controlar todos los tornillos, tuercas, bulones y demás material de fijación por su asiento fijo. Las cubiertas y los escudos de protección deben encontrarse en su sitio asignado y estar en buen estado. Los adhesivos dañados o ilegibles se deben reemplazar.
- Se han de utilizar exclusivamente las piezas de repuesto y accesorios suministrados y recomendados por el fabricante. La aplicación de piezas de repuesto de terceros causa la pérdida inmediata de las pretensiones de garantía.
- El equipo no se debe dejar activado sin supervisión; se ha de conservar en un ambiente seco y inaccesible para los niños.
- Conecte el equipo exclusivamente en una red de corriente con puesta a tierra. La caja de enchufe y el cable de extensión deben contar con un conductor protector funcional.
- Conectar el aparato sólo a cajas de empalme que tengan un sistema protector contra corrientes de falla (conmutador FI) con una intensidad de corriente evaluable no mayor de 30 mA.

Trabajo con el aparato:

- Asegúrese antes de empezar a trabar con el equipo que el embudo de alimentación está vacío.
- Mantenga con su cabeza, pelos y cuerpo una distancia prudente a la abertura de alimentación.
- No intervenga manualmente en el embudo de alimentación durante el servicio. Después de su desactivación, el equipo sigue trabajando brevemente.
- Mantenga siempre su equilibrio y su posición fija. No se tienda hacia adelante y no se levante por sobre la altura del equipo en el proceso de alimentación del equipo.
- Observe que en la alimentación del material no se contengan en éste objetos como metal, piedras, cristal u otros cuerpos extraños.
- No utilice el equipo con lluvia o malas condiciones climáticas. Trabaje sólo con luz del día o bien con buena iluminación.
- No trabaje con el aparato si está cansado o desconcentrado o bien después de

haber ingerido alcohol o medicamentos. Tome siempre oportunamente un descanso. Proceda con sentido común en el trabajo.

- Desactive el dispositivo y retire el enchufe del tomacorriente:
  - al no utilizar el aparato o bien al transportarlo o dejarlo sin supervisión;
  - antes de desenredar una cuchilla bloqueada;
  - al controlar el aparato o bien al limpiarlo o retirar los bloqueos;
  - al proceder con trabajos de limpieza y mantenimiento o bien al reemplazar los accesorios;
  - en caso de estar dañada o enredada la línea de conexión o el cable de prolongación;
  - cuando desea mover o elevar el equipo,
  - cuando ingresaron cuerpos extraños en el equipo, en caso de ruidos extraños o vibraciones (verifique el equipo por eventuales daños antes de proceder con un nuevo arranque).
- No acumule el material procesado dentro del área de expulsión, ya que esto podría obstaculizar la expulsión correcta y provocar un rebote del material a través de la abertura de alimentación.
- El equipo no se debe transportar ni bascular con el motor en giro.
- No meter las manos, otras partes del cuerpo o la ropa en la cámara de rellenado, el canal de expulsión o en las proximidades de otras piezas móviles.
- Si hay un atasco en la entrada o la salida de material de la máquina, desconecte el motor y saque el enchufe de la corriente antes de eliminar restos de material de la abertura de carga o del canal de expulsión. Procure que el motor quede libre de desperdicios y demás acumulaciones, para protegerlo de daños o de un posible incendio. Recuerde que al poner en marcha el mecanismo de arranque de máquinas accionadas a motor, también se pone en marcha la herramienta cortante.



Precaución: Así puede evitar daños en el aparato y daños personales que podrían resultar de ello:

- Maneje el aparato con cuidado. Las ranuras de ventilación deben limpiarse periódicamente. Se han de cumplir las prescripciones de mantenimiento.
- No sobrecargue el aparato. Trabaje exclusivamente en el rango de potencia indicado. No utilice máquinas de poca potencia para trabajos pesados. No utilice el aparato para fines que no estén de acuerdo con su uso previsto.
- Desactive el equipo solamente cuando el embudo de alimentación está completamente vacío ya que de otro modo el equipo se podría obstruir y no se arrancaría luego en caso dado.
- No intente de reparar el aparato en forma autónoma a no ser que disponga de una formación particular para proceder así. La totalidad de los trabajos que no está indicada en estas instrucciones sólo debe ser ejecutado por nuestro centro de servicio técnico.

Seguridad eléctrica



Precaución: Así evitará accidentes y daños debidos a una descarga eléctrica.

- Utilice el dispositivo de descarga de tracción previsto para la colocación del cable de extensión.
- No deben utilizarse los cables, el acoplamiento o el enchufe cuando se encuentran en estado dañado, así mismo no deben utilizarse las líneas de conexión que no cumplen las prescripciones correspondientes. En caso de daño o corte del cable de red, retire inmediatamente el enchufe de la caja de enchufe. *Bajo ninguna circunstancia debe tocarse el cable de energía, mientras no se haya retirado el enchufe del tomacorriente.*
- Si se dañase la línea conectora de este aparato, deberá ser reemplazada por el fabricante, su servicio técnico o por una persona similarmente cualificada para evitar cualquier peligro.
- No utilice el dispositivo cuando no resulta posible activar y desactivar el conmutador. Los conmutadores defectuosos deben reemplazarse en nuestro Centro de Servicio (véase la dirección en la página 65).
- Utilice solamente un cable de extensión autorizado para el uso al aire libre, con protección contra chorros de agua. La sección transversal del cordón debe tener en caso de un cable de hasta 25 m un valor mínimo de 1,5 mm^2 y en caso de cables con un largo superior a 25 m un valor mínimo de 2,5 mm^2. Antes del uso, desenrolle siempre el cable del carrete completamente. Revise el cable por eventuales daños.
- No tire del cable para desenchufar el aparato. Proteja el cable de altas temperaturas, aceites y cantos filosos.

Descripción general

Descripción del funcionamiento

La trituradora silenciosa está equipada con un motor eléctrico potente con freno de motor, protección contra sobrecarga mediante sistema automático de retorno y bloqueo de nuevo arranque para seguridad adicional. Como sistema de corte se aplica un sistema de rodillos que trabaja silenciosamente y que introduce el material a triturar automáticamente mediante tracción. El bastidor de ruedas de diseño robusto asegura una buena estabilidad y movilidad del equipo.



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

Vista sinóptica



1 Ruedas de rodadura
2 Recipiente recolector
3 Conmutador de seguridad
4 Pieza sobrepuesta de trituradora
5 Cable de red con descarga de tracción
6 Empuñadura de transporte
7 Conmutador de Reset
8 Embudo de alimentación
9 Conmutador selector del modo operativo
10 Empujador
11 Tornillo de ajuste
12 Bastidor con ruedas
13 Pies de ajuste

Instrucciones de montaje

Desembalaje

1. Extraiga el equipo de su embalaje.

B 2. Extraiga el recipiente recolector (2) del bastidor con ruedas (11) y retire la pieza sobrepuesta de trituradora y los accesorios.

3. Verifique el volumen de suministro completo.

Volumen de suministro

- Instrucciones de utilización y de seguridad
- Pieza sobrepuesta de trituradora
- Bastidor con ruedas
- Recipiente recolector
- Dos ruedas de rodadura y dos patas con material de montaje
- Llave de tornillos
- Llave de hexágono interior
- Empujador

Montaje del equipo

C ① Monte las dos ruedas de rodadura (1). Introduzca las coberturas en las ruedas de rodadura.

② Atornille las dos patas de ajuste (13) al chasis (12).

③ Fije el triturador sobrepuesto (4) con los cuatro tornillos suministrados sobre el chasis (12).

4. Para insertar la caja colectora (A 2) el interruptor de seguridad (ver la imagen D) debe estar desenclavado, es decir, en la posición „OFF“. Deslice la caja colectora (A 2) en el chasis (A 12), con el interruptor de seguridad (A 3) por el lado de las ruedas (A 1). La caja colectora (A 2) sólo se puede introducir en una sola dirección.

D 5. Para el desbloqueo del recipiente recolector (A 2) debe moverse el interruptor de seguridad en la posición „ON“.

Manejo

Puesta en servicio

Antes de la puesta en servicio se debe controlar el asiento correcto de la pieza sobrepuesta de trituradora sobre el bastidor con ruedas, así como la posición correcta del recipiente recolector y del interruptor de seguridad (véase ilustración D).


El equipo no se puede activar cuando el recipiente recolector o el interruptor de seguridad no se encuentren en la posición correcta.

Arranque y parada

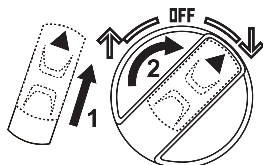

Asegúrese que la tensión de red coincida con las indicaciones de la placa de identificación.


Forme un lazo con el extremo del cable alargador y engánchelo en el compensador de tracción cerca del cable de red (A 5).

Conecte el cable de extensión.
El embudo de alimentación debe estar vacío.

1. Para conectar, deslice el cierre del conmutador selector del modo operativo
   (A 9) hacia delante y gire el propio conmutador selector del modo operativo hacia la derecha
   (se enclava el conmutador selector del modo operativo).

Gire el conmutador selector del modo operativo más allá del punto de enclavamiento para poner en marcha el aparato.



Introduzca el material a triturar en la tolva de carga (el material desciende y es triturado).

2. Para desconectar, vuelva a girar el conmutador selector del modo operativo (A 9) de nuevo a la izquierda.

   El equipo sigue girando brevemente tras la desactivación.

Vaciado del recipiente recolector



El recipiente recolector debe vaciarse a tiempo. ¡Observe que el recipiente recolector por debajo del canal de expulsión se llena en forma desigual.

1. Desactive el equipo.
2. Desbloquee el recipiente recolector (A 2), colocando el interruptor de seguridad (A 3) en la posición „OFF“.
3. Extraiga el recipiente recolector (A 2) del bastidor con rodillas (A 12) para vaciarlo a continuación.
4. Asegúrese que el área del interruptor de seguridad (A 3) esté libre de virutas de madera antes de introducir nuevamente el recipiente recolector (A 2).
5. Coloque nuevamente el recipiente recolector (A 2) y coloque el interruptor de seguridad (A 3) en la posición „ON“.

Protección contra sobrecarga

El aparato se desconecta automáticamente si existe una sobrecarga, p.ej. debido a ramas demasiado gruesas.

Bloqueo contra nuevo arranque

Después de una desconexión automática debida a una sobrecarga, el aparato no vuelve a ponerse en marcha por sí mismo.
Para volver a conectar, gire el conmutador selector del modo operativo (A 9) primero a la posición „OFF“. Accione primero el conmutador de Reset (A 7). Vuelva a conectar el aparato.

Instrucciones de operación

Modo de trabajo general



Mantenga una distancia suficiente al equipo durante la trituración, ya que las ramas largas pueden moverse bruscamente durante su introducción.

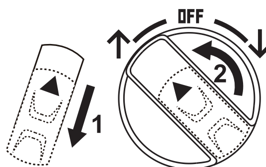



Usar protección para ojos y oído,así como guantes de protección.

- El equipo no funciona por motivos de seguridad sin el recipiente recolector (A 2) correctamente posicionado.
- Mantenga las ramas sujetadas durante su alimentación hasta que son introducidas automáticamente.
- Ríjase según la posible velocidad de alimentación de la trituradora y no sobrecargue el aparato.
- Trabaje en base a la velocidad de trabajo de la trituradora y asegúrese de no sobrecargar el equipo.
- Para prevenir una obstrucción, deben triturarse los residuos de jardinería de tipo marchito, depositado previamente durante varios días, así como las ramas muy delgadas, conjuntamente con ramas.
- Antes de la trituración se deben limpiar las raíces de los residuos de tierra y piedras.
- No triture material húmedo y blando, como desperdicios de cocina, hierba u hojas, sino compóstelos directamente.
- Guarde algunas ramas secas hasta el final para utilizar éstas en el proceso de la limpieza del equipo.
- Desactive el equipo solamente cuando todo el material a triturar ha pasado por el área del cilindro portacuchilla. En caso contrario, el cilindro portacuchilla podría bloquearse en el nuevo arranque.

Soltar bloqueos

- Deslice el cierre del conmutador selector del modo operativo (A 9) hacia atrás, y gire el propio conmutador selector del modo operativo hacia la izquierda
  (no se enclava el conmutador selector del modo operativo).



Se expulsa el material triturado atascado.

El sentido de giro sólo debería cambiarse hasta que se expulse el material triturado.

- En caso de que haya un bloqueo persistente, puede aumentar la distancia entre la placa de apriete y el rodillo de la cuchilla, girando el tornillo de reajuste (A 11) en sentido contrario a las agujas del reloj. Vuelva a conectar seguidamente el aparato, girando el conmutador selector del modo operativo (A 9) Cuando se haya desatascado el material obstruido que se desea triturar, debe reajustar la placa de apriete de nuevo, girando el tornillo de reajuste (A 11) en el sentido de las agujas del reloj.



Si inusualmente el bloqueo no puede solucionarse mediante este procedimiento, todavía existe la siguiente posibilidad:

- Extraiga los cuatro tornillos de hexágono interior (14) de la placa del armazón (16).

- Extraiga la placa del armazón. Es posible que para ello deba realizar unas leves sacudidas, ya que en la placa del armazón también existen dos contracojinetes.
- Seguidamente ya puede solucionar el bloqueo del aparato.
- Procure al volver a colocar la placa del armazón (16), que quede correctamente posicionada. Está predeterminada por el árbol de la cuchilla (18), la espiga de la placa de apriete (17) y las cuatro roscas (15).
- Atornille firmemente la placa del armazón (16) con los cuatro tornillos de hexágono interior (14).

Reajuste de la placa de presión

La placa de apresión está correctamente ajustada en el momento del suministro. Un reajuste se requiere solamente en caso de su degaste. El desgaste se puede reconocer cuando el material a triturar se aplasta solamente y cuando está todo unido en forma de cadena. El proceso de alimentación de una nueva máquina puede requerir en caso dado el ajuste de la placa de presión en intervalos más cortos.

1. Conecte el aparato, girando el conmutador selector del modo operativo (A 9) a la derecha.
2. Gire lentamente el tornillo de ajuste (A 11) en el sentido de las agujas del reloj hasta que se puedan escuchar ruidos de frote. Del pozo de expulsión se caen pequeñas virutas de aluminio.



Se debe prevenir un desgaste no necesario de la placa de presión, de modo que no se debe ajustar demasiado.

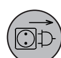
Mantenimiento y limpieza



Encargue los trabajos que no están descritos en estas instrucciones, a un taller de servicio autorizado por el fabricante. Utilice exclusivamente piezas originales.



Utilice guantes al trabajar con el cilindro portacuchilla.



Desactive el equipo antes de realizar los trabajos de mantenimiento y limpieza, extraiga el enchufe de red y espere la detención del cilindro portacuchilla.

Trabajos generales de limpieza y mantenimiento



La trituradora no se debe rociar con agua para su limpieza. ¡Riesgo a causa de golpe eléctrico!

- El equipo, las ruedas y las aberturas de ventilación deben mantenerse siempre en estado limpio. Para la limpieza se debe utilizar un cepillo o un paño, pero sin medios de limpieza o disolventes.
- Controle el equipo, particularmente los dispositivos de seguridad, antes de cada uso por fallos evidentes como piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Controle el asiento fijo de todos los tornillos, bulones y tuercas.
- Controle las cubiertas y dispositivos de protección por daños y el asiento fijo. Proceda en caso dado con su reemplazo.

- Cuando no use el aparato, éste debe almacenarse en un lugar seco y fuera del alcance de los niños. El aparato no ha de envolverse con sacos de nylón, ya que esto fomentaría la formación de humedad.

Piezas de repuesto

Los repuestos pueden solicitarse directamente a través de nuestro Centro de Servicio (véase la dirección en la página 65). En el momento de realizar el pedido, rogamos indicar el tipo de máquina y el número de posición en la vista desarrollada.

Eliminación y protección del medio ambiente

En caso que ya no desea seguir utilizando su dispositivo en algún momento posterior, le rogamos eliminar éste cuidando el medio ambiente.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Las partes plásticas y metálicas empleadas pueden ser separadas por tipo y llevadas al reciclaje. Consulte nuestro Centro de Servicio para mayor información. Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Garantía

- Otorgamos una garantía de 36 meses para este aparato. Para el uso comercial y los equipos de reemplazo se aplica una garantía abreviada de 12 meses en base a las regulaciones legales.

  En caso de haber un caso de garantía justificada, rogamos ponerse en contacto con nuestro Centro de Servicio (Nº de teléfono, Nº de fax y dirección de E-Mail en la página 65). Éste le entregará mayor información sobre el procedimiento en caso de reclamaciones.
- Quedarán excluidos de la garantía, daños atribuibles al desgaste natural, sobrecarga u operación inadecuada. Determinados componentes están sujetos a un desgaste normal y están excluidos de la garantía. Especialmente son estos: Cilindro portacuchilla, placa de presión.
- Requisito para las prestaciones de garantía es además el cumplimiento de las indicaciones para la limpieza y el mantenimiento.
- Daños que se hayan producido debido a fallos de material o fallos atribuibles al fabricante, serán eliminados sin costo mediante la sustitución del suministro o su reparación.
- Reparaciones que no están sujetas a garantía pueden ser realizadas, contra facturación, en nuestros centros de servicio técnico. Nuestro centro de servicio técnico elaborará gustosamente un presupuesto para usted.

  Sólo podremos recibir aparatos que hayan sido embalados adecuadamente y los gastos de envío hayan sido pagados.
- **No se reciben aparatos enviados con los gastos de transporte por pagar como mercancía voluminosa, por correo expreso u otro medio de transporte especial.**
- Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Datos técnicos

Trituradora silenciosa ...... FLH 2500 A1
Potencia de entrada nominal........ 2500 W
Tensión de red..............220V-240V, 50 Hz
Clase de protección............................ ⧈ II
Tipo de protección IP24
Grosor de rama ....máx. 42 mm*
Volumen de recipiente recolector.... aprox. 60 l
Peso ....21 kg
Nivel de presión acústica
(L_{pA}) ....87 dB(A); K_{pA} =3,0 dB(A)
Nivel de potencia acústica
medido (L_{WA}) . 92,0 dB(A); K_{wA}=1,0 dB(A)
garantizado...............................94 dB(A)

** El grosor máx. de las ramas picables depende del tipo de madera y de la estructura del material picable. En el caso de madera dura (p. ej. ramas de roble/haya), el grosor máx. de las ramas picables es más pequeño que el de madera blanda (p. ej. madera de pino/abeto rojo). Con madera seca o nudosa, el grosor picable puede reducirse igualmente.*

Los valores acústicos han sido calculados según el procedimiento de medición de ruidos de la norma EN 13683:2009-09, anexo F.

No debe superarse la máxima impedancia de corriente eléctrica en el punto de conexión, que es de 0,307 ohmios.
Asegúrese eventualmente en la empresa donde adquiere material eléctrico que se cumpla este requisito.

Los valores de ruido y vibración se detectaron bajo cumplimiento de las normas y prescripciones indicadas en la Declaración de Conformidad.
Queda reservada la aplicación de modificaciones técnicas y ópticas sin aviso previo en el marco del perfeccionamiento. Por lo tanto, no se asume la responsabilidad para las dimensiones, indicaciones y observaciones indicadas en estas instrucciones de uso. Queda excluida la pretensión de reclamaciones legales en base a estas instrucciones de uso.

Búsqueda de fallos

Problema	Posible causa	Reparación del fallo
Equipo no trabaja	Recipiente recolector no está en posición	Insertar correctamente el recipiente recolector y colocar el interruptor de seguridad en la posición „ON“.
	Protección contra sobrecarga	Para volver a conectar, gire el conmutador selector del modo operativo (A 9) primero a la posición „OFF“. Accione primero el conmutador de Reset (A 7). Vuelva a conectar el aparato.
	Falta tensión de red	Revisar tomacorriente, cable, conductor, enchufe, eventualmente reparación por electricista.
	Interruptor de seguridad no está enganchado en el recipiente recolector	Colocar el interruptor de seguridad en la posición „ON“ *(véase el capítulo Mando „Vaciado del recipiente recolector“)*
Residuos de jardinería no son introducidos	Cilindro portacuchilla gira de retroceso	Conmutar la dirección de giro
	Material a triturar muy blando	Empujar con madera o conjuntamente con ramas secas
	Cilindro portacuchilla está bloqueada	Soltar el bloqeo *(véase el capítulo Modo de Trabajo)*
Material a triturar está unido en forma de cadena	Placa de presión mal ajustada	Reajustar la placa de presión *(véase el capítulo Modo de Trabajo)*

Indice

Uso previsto

L’apparecchio è stato pensato per lo sminuzzamento di materiale organico fibroso e legnoso proveniente da rifiuti da giardinaggio come per esempio materiale di taglio delle siepi e di alberi, rami, corteccia di tronchi o coni di abeti.
Qualsiasi altro uso che non è esplicitamente indicato in queste istruzioni può condurre a danneggiamenti dell’apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l’utente.
La trinciatrice non va utilizzata per sassi, vetro, metalli, ossa, materiali plastici e rifiuti di stoffa.
L’utente che mette in funzione ed in uso l’apparecchio è responsabile di incidenti e danni ad altre persone o ai loro beni privati.
Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o errato.

Norme di sicurezza




Questo apparecchio può causare seri infortuni in casi di uso improprio. Prima di iniziare a lavorare con l’apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l’uso e familiarizzare bene con tutte le parti dell’apparecchio. In caso di dubbi consultare uno specialista. Conservare con cura il presente manuale d’uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l’apparecchio.

Simboli riportati nelle istruzioni



Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.

Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.

Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Simboli grafici sull'apparecchio

Attenzione!

Leggere le istruzioni per l'uso.

Indossare dispositivi di protezione per gli occhi e l'udito.
Indossare guanti di protezione.

Non esporre l'apparecchio alla pioggia.

Attenzione! Spegnere il motore e staccare la spina elettrica prima di eseguire lavori di regolazione o di pulizia oppure quando le condutture di collegamento si sono impigliate o sono state danneggiate

Attenzione! Pericolo di infortunio mediante cilindro a lame rotante!
Mantenere mani e piedi lontani dalle aperture quando è in funzione l'apparecchio.

Attenzione! Pericolo di pezzi di materiale che vengono scaraventati! Mantenersi a distanza dall'apertura d'introduzione e dalla zona d'espulsione e mantenere lontane altre persone dalla zona di pericolo.

Classe di protezione II

Attenzione! Pericolo di scossa elettrica!

Prima di qualsiasi operazione sull'apparecchio, staccare la spina di rete.

L_{WA} 94 dB

Livello di potenza sonora garantito.

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Norme generali di sicurezza

- L'apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (compresi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarse esperienze o conoscenze; a meno che non siano sorvegliati da una persone responsabile per la loro sicurezza o abbiamo ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio lontano da bambini e animali domestici. Bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non permettere mai a bambini nonché ad altre persone, le quali non conoscono le istruzioni per l'uso, di usare l'apparecchio. Disposizioni di legge locali possono stabilire l'età minima dell'utente.

Rispettare le direttive sull'inquinamento acustico e le disposizioni di legge locali.



Attenzione! Durante l'uso di utensili elettrici osservarle seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi:

Preparazione:

- Non utilizzare mai l'apparecchio quando nelle vicinanze sono presenti persone o animali.
- Durante tutta la durata d'uso dell'apparecchio, indossare dispositivi di protezione per l'udito e degli occhiali di protezione.
- Indossare abbigliamento da lavoro adeguato come per esempio guanti di protezione, scarpe robuste ed un paio di pantaloni lunghi. Non indossare abbigliamento che penzola o che ha bretelle e corde penzolanti.
- Utilizzare l'apparecchio soltato all'aperto (cioè non vicino a pareti o ad altri oggetti rigidi) e su una superficie solida e piana.
- Non usare la macchina su lastricato di ghiaia, sulla quale vi è rischio di lesioni a causa di materiale catapultato
- Prima della messa in funzione, accertarsi che tutte le viti, dadi, perni ed altro materiale di fissaggio siano fissati saldamente. Coperture vanno collocati al posto giusto e devono essere in buone condizioni operative. Etichette autoadesive danneggiate o illeggibili vanno sostituite.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori che vengono forniti e raccomandati dal produttore. L'impiego di pezzi estranei conduce alla perdita immediata del diritto di garanzia.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è in funzione e conservarlo in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Allacciare l'apparecchio soltanto ad una rete elettrica messa a terra a norma di regola. Presa e cavo di prolunga devono possedere un coduttore di terra funzionante.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa con protezione differenziale (interruttore FI) non superiore a 30 mA.

Lavorare con l'apparecchio:

- Prima di avviare l'apparecchio accertarsi che la tramoggia di riempimento sia vuota.
- Mantenere testa, capelli e corpo lontani dall'apertura d'introduzione.
- Quando l'apparecchio è in funzione, non mettere mai le mani nella tramoggia di riempimento. Immediatamente dopo lo spegnimento, l'apparecchio continua ancora a funzionare per un breve lasso di tempo.
- Prestare sempre attenzione al proprio equilibrio e a mantenere una posizione stabile. Non sporgersi mai in avanti e mai stare ad un'altezza superiore a quella dell'apparcchio durante l'introduzione del materiale.
- Durante l'introduzione del materiale, fare attenzione che nel materiale da introdurre non siano mai presenti oggetti duri come per esempio metalli, sassi, vetro ed altri oggetti estranei.
- Non utilizzare l'apparecchio in casi di pioggia e di brutto tempo. Lavorare solo alla luce del giorno o sotto una buona illuminazione.
- Non lavorare con l'apparecchio in stato di spossatezza o di scarsa concentrazione oppure dopo aver assunto alcool o farmaci. Prendersi regolarmente una pausa dal lavoro. Affrontare il lavoro con giudizio.
- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina di rete:

- quando non si utilizza, quando si trasporta o quando si lascia incustodito l’apparecchio;
- prima di liberare una lama bloccata.
- quando si controlla l’apparecchio, quando lo si pulisce o si eliminano i blocchi;
- quando si effettuano lavori di pulizia o manutenzione o quando si sostituiscono gli accessori;
- quando il cavo di alimentazione o la prolunga sono danneggiati;
- quando si desidera spostare o alzare l’apparecchio,
- quando giungono materiali estranei nell’apparecchio ed in caso di rumori o vibrazioni insoliti (prima di riavviare l’apparecchio, controllare se quest’ultimo è danneggiato).

• Non lasciare accumulare il materiale lavorato nella zona di espulsione perché, altrimenti, ciò potrebbe impedire l’espulsione corretta e codurre a contraccolpi del materiale dall’apertura d’introduzione.
• Non trasportare e non inclinare l’apparecchio mentre il motore è in funzione.
• Tenere lontane mani, altre parti del corpo e capi d’abbigliamento dalla camera di riempimento, dal canale di espulsione oppure dalle parti mobili.
• In presenza di intasamenti nel canale di immissione o di espulsione della macchina, spegnere il motore e staccare la spina elettrica prima di eliminare i residui di materiale nell’apertura di immissione o espulsione. Assicurarsi che il motore sia libero da rifiuti e altri accumuli, per proteggere il motore da eventuali danneggiamenti o possibili incendi. Non dimenticare che nelle macchina azionate a motore, al momento della messa in esercizio del meccanismo di avviamento, si mette in moto anche l’utensile di taglio.



Attenzione! In questo modo si evitano danni all’apparecchio ed eventuali danni consequenziali a persone:

• Trattare con cura l’apparecchio. Pulire ad intervalli regolari le fessure di ventilazione e rispettare sempre le indicazioni relative alla manutenzione.
• Non sovraccaricare l’apparecchio durante il lavoro. Lavorare solo nell’ambito di potenza indicato. Non utilizzare macchine a bassa potenza per lavori pesanti. Non utilizzare l’apparecchio per scopi ai quali non è destinato.
• Spegnere l’apparecchio solo quando la tramoggia di riempimento è completamente svuotata, perché altrimenti l’apparecchio potrebbe intasarsi ed in tal caso non funzionerebbe.
• Non tentare di riparare l’apparecchio, a meno che non si abbia una specializzazione per farlo. Tutte le operazioni che non vengono indicate in queste istruzioni possono essere eseguite soltanto dal nostro centro servizio assistenza (service-center).

Sicurezza elettrica



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

• Per il posizionamento del cavo di prolunga utilizzare il gancio portacavo previsto a tale scopo.
• Non utilizzare mai cavi, collegamenti, spine e conduttori danneggiati o non conformi alle norme. In caso di danni o di taglio del cavo di alimentazione staccare immediatamente la spina dalla presa.

Non toccare mai il cavo di alimentazione prima di disconnetterlo.

- Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Non utilizzare l’apparecchio se l’interruttore d’accensione/spegnimento non si spegne o non si accende. Interruttori d’accensione/spegnimento difettosi devono essere sostituiti presso il nostro centro assistenza clienti (vedi indirizzo pagina 65).
- Utilizzare solo cavi di prolunga destinati per uso esterno e con protezione da acqua. Il diametro del cavetto di un cavo di prolunga con una lunghezza fino a 25 m deve essere minimo 1,5 mm^2 e di 2,5 mm^2 nel caso di un cavo di prolunga con una lunghezza oltre i 25 m. Prima dell’uso, avvolgere completamente il tamburo per cavi. Controllare che il cavo non sia danneggiato.
- Non utilizzare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da caldo, olio e spigoli taglienti.

Descrizione generale

Descrizione delle funzionalità

La trinciatrice da giardinaggio possiede un potente motore elettrico con freno motore, protezione contro i sovraccarichi e dispositivo di bloccaggio di riavvio come ulteriori misure di sicurezza. Come sistema di taglio viene utilizzato un sistema di rullatura che lavora molto silenziosamente e che “risucchia” automaticamente il materiale da trinciare. Il telaio robusto provvede ad una stabilità sicura e ad una buona mobilità dell’apparecchio.

Le funzioni dei vari elementi si possono apprendere dalle descrizioni seguenti.


Le immagini si trovano sulla parte anteriore dell’apertura ribaltabile.

Illustrazione



1 Ruote mobili
2 Scatola di raccolta
3 Interruttore di sicurezza
4 Alzata della trinciatrice
5 Cavo di rete con dispositivo di alleggerimento da trazione
6 Impugnatura per il trasporto
7 Interruttore di reset
8 Tramoggia di riempimento
9 Selettore delle modalità di funzionamento
10 Premitore
11 Vite di regolazione
12 Telaio
13 Piedi di appoggio

Istruzioni per il montaggio

Disimballare

1. Tirare fuori l’apparecchio dalla confezione.



2. Tirare fuori dal telaio (12) la scatola di raccolta (2) ed estrarre l’alzata della trinciatrice nonché gli accessori.
3. Controllare il contenuto della confezione:

Contenuto della confezione

- Indicazioni per l’uso e per la sicurezza
- Alzata della trinciatrice
- Telaio
- Scatola di raccolta

- Due ruote mobili e due piedi di appoggio con materiale di montaggio
- Chiave per dadi
- Chiave inbus
- Premitore

Montare l'apparecchio

C

1. Montare le due ruote mobili (1). Incastrare le copertura nelle ruote mobili.
2. Avvitare i due piedi di appoggio (13) al carrello (12).
3. Fissare l'alzata della trinciatrice (4) con le viti fornite sul telaio (12).
4. Per l'inserimento della scatola di raccolta (A 2) è necessario sbloccare l'interruttore di sicurezza (vedi figura D) ovvero metterlo in posizione „OFF". Inserire la scatola di raccolta (A 2) nel telaio (A 12), con l'interruttore di sicurezza (A 3) sul lato delle ruote (A 1). La scatola di raccolta (A 2) può essere inserita solo in una direzione.
5. Al fine di serrare la scatola di raccolta (A 2), inserire l'interruttore di sicurezza (si veda figura D) in posizione "ON".

Utilizzo

Messa in funzione

Prima della messa in funzione, controllare il corretto posizionamento dell'alzata della trinciatrice sul telaio nonché la giusta posizione della scatola di raccolta e dell'interruttore di sicurezza (si veda figura D).



L'apparecchio non può essere avviato se la scatola di raccolta e l'interruttore di sicurezza non si trovano in corretta posizione.

Accensione e spegnimento



Prestare attenzione sul fatto che la tensione di rete sia conforme alle indicazioni sulla targhetta del modello.

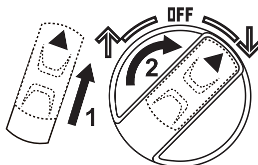


Modellare un cappio dalla fine del cavo di prolunga e appenderlo al dispositivo di alleggerimento da trazione situato presso il cavo di rete (A 5).

Connettere il cavo di prolunga.
La tramoggia di riempimento deve essere vuota.

1. Per l'accensione spingere in avanti la chiusura del selettore della modalità di funzionamento (A 9) e ruotare il selettore della modalità di funzionamento verso destra. Il selettore della modalità di funzionamento scatta in posizione.

   Girare il selettore della modalità di funzionamento oltre il punto di scatto per accendere l'apparecchio.



Versare il materiale da sminuzzare nella tramoggia di riempimento. Il materiale viene caricato e sminuzzato.

2. Per spegnere, girare il selettore della modalità di funzionamento (A 9) verso sinistra.
   Immediatamente dopo lo spegnimento, l'apparecchio resta ancora in funzione ancora per un breve lasso di tempo.

Svuotare la scatola di raccolta



Svuotare in tempo la scatola di raccolta. Tenere presente che la scatola di raccolta sotto il canale di espulsione si riempie in maniera non omogenea!

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Sbloccare la scatola di raccolta (A 2), portando l'interruttore di sicurezza (A 3) in posizione „OFF".
3. Rimuovere la scatola di raccolta (A 2) dal telaio (A 12) e svuotarla.
4. Assicurarsi che la zona intorno all'interruttore di sicurezza (A 3) sia libero da schegge di legno prima di reinserire la scatola di raccolta (A 2).
5. Introdurre di nuovo la scatola di raccolta (A 2) e spostare l'interruttore di sicurezza (A 3) in posizione "ON" (acceso).

Protezione contro i sovraccarichi

In caso di sovrasollecitazione per esempio a causa di rami troppo spessi, l'apparecchio di spegne automaticamente.

Dispositivo di bloccaggio di riavvio

Dopo uno spegnimento automatico a causa di una sovrasollecitazione, l'apparecchio non si accende automaticamente.

Per riaccendere l'apparecchio girare il selettore della modalità di funzionamento (A 9) in posizione „OFF". Premere l'interruttore di reset (A 7). Riaccendere l'apparecchio.

Indicazioni d'uso

Indicazioni d'uso generali



Durante l'operazione di sminuzzamento da parte della trinciatrice, mantenersi sufficientemente a distanza dall'apparecchio perché nel momento del "risucchio" i rami lunghi potrebbero di colpo ritornare indietro.



Indossare dispositivi di protezione per gli occhi e l'udito.



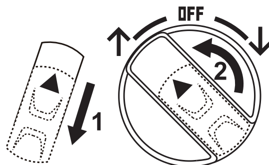
Indossare guanti di protezione.

- Per motivi di sicurezza l'apparecchio non funziona se la scatola di raccolta (A 2) non è posizionata correttamente.
- Stringere saldamente fra le mani i rami da inserire nell'apparecchio finché gli stessi non vengono risucchiati automaticamente.
- Fare riferimento alla possibile velocità di immissione della trinciatrice e non sovraccaricare l'apparecchio.
- Mettere un contenitore (p. es. cesto, secchio, cartone) sotto l'apertura d'espulsione per poter raccogliere il materiale sminuzzato.
- Per evitare un intasamento, trinciare piante appassite, rifiuti di giardinaggio vecchi di diversi giorni nonché ramoscelli piccoli in alternanza con dei rami.
- Prima dell'operezione di sminuzzamento, separare le radici da residui di terreno e da sassi.

- Materiali morbidi, umidi come rifiuti alimentari, erba o foglie non devono essere triturati, ma introdotti direttamente nel composto.
- Consevare alcuni rami secchi fino alla fine per utilizzarli come aiuto per la pulizia dell’apparecchio.
- Spegnere l’apparecchio soltanto quando tutto il materiale da sminuzzare sarà passato attraverso il cilindro a lame. Altrimenti il cilindro a lame si può bloccare nel momento in cui l’apparecchio viene riavviato.

Rimuovere i bloccaggi

- Spostare il blocco del selettore della modalità di funzionamento (A 9) all’indietro e girare il selettore della modalità di funzionamento verso sinistra.
  Il selettore della modalità di funzionamento non scatta in posizione.



Liberare eventuale materiale da sminuzzare inceppato.
Il senso di rotazione deve essere invertito solo fino alla liberazione del materiale da sminuzzare.

- In caso di blocchi permanenti è possibile aumentare la distanza della piastra di pressione dal cilindro a lame mediante rotazione della vite di regolazione (A 11) in senso antiorario. Quindi riaccendere l’apparecchio girando il selettore della modalità di funzionamento (A 9). Dopo aver liberato il materiale da sminuzzare inceppato, è necessario regolare la piastra di pressione mediante rotazione della vite di regolazione (A 11) in senso orario.

E Se il bloccaggio non viene eliminato dopo la suddetta operazione, rimane la seguente possibilità:

- Rimuovere le viti a esagono cavo (14) dalla piastra della scatola (16).
- Rimuovere la piastra della scatola. Eventualmente è necessario effettuare leggeri movimenti a scatto, in quando nella piastra della scatola sono presenti anche due controcuscinetti.
- Ora è possibile rimuovere i bloccaggi dall’apparecchio.
- Al momento del rimontaggio della piastra della scatola (16) prestare attenzione al corretto posizionamento della stessa. Questo è prescritto dall’albero della lama (18), dal perno della piastra di compressione (17) e dalle quattro filettature (15).
- Stringere la piastra della scatola (16) con le quattro viti a esagono cavo (14).

Regolare la piastra di pressione

La piastra di pressione è regolata in posizione corretta franco stabilimento; un’ulteriore regolazione è solo necessaria in caso di logoramento. Un logoramento si riconosce dal fatto che il materiale da sminuzzare venga soltanto schiacciato e fuoriesca ancora attaccato l’uno all’altro a forma di catena.

1. Accendere l‘apparecchio girando il selettore della modalità di selezione (A 9) verso destra.

2. Girare lentamente la vite di regolazione (A 11) in senso orario finché non sono udibili dei rumori di abrasione. Dall'apertura d'espulsione fuoriescono poi dei piccoli trucioli d'alluminio.



Evitare un'usura inutile della piastra di pressione posizionandola ad una distanza troppo ampia.

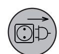
Manutenzione e pulitura



Fare eseguire tutte le operazioni che non vengono descritte in queste istruzioni soltanto dai servizi di assistenza da noi autorizzati. Utilizzare solo pezzi originali.



Indossare dei guanti nel maneggio del cilindro a lame.



Prima di qualsiasi operazione di manutenzione e di pulitura, spegnere l'apparecchio, staccare la spina di rete ed aspettare che la lama si sia arrestata del tutto.

Operazioni generali di pulitura e manutenzione



Non lavare la trinciatrice con acqua.
Pericolo di scossa elettrica!

- Tenere l'apparecchio, le ruote e le aperture di ventilazione sempre puliti. Per la pulitura adoperare una spazzola o un panno ma nessun detergente o solvente.
- Prima di ogni uso, controllare l'apparecchio, soprattutto i sistemi di protezione, in cerca di danneggiamenti come parti venute via, logorate o danneggiate. Accertarsi che tutti i dadi, i perni e le viti siano ben avvitati.
- Verificare che i rivestimenti e i dispositivi di protezione non siano danneggiati e accertarsi di una corretta posizione. Eventualmente sostituirli.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini. Non avvolgere l'apparecchio in sacchi di nylon poiché potrebbe formarsi umidità.

Pezzi di ricambio

I pezzi di ricambio si possono ordinare direttamente tramite il nostro centro servizio assistenza (service-center) (si veda indirizzo a pagina 65). All'ordinazione indicare il tipo di apparecchio ed il numero di posizione nella vista esplosa.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchio presso un centro di raccolte e ricupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al ricupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.
Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 36 mesi di garanzia. Per uso industriale e apparecchi sostitutivi vige una garanzia abbreviata di 12 mesi, in osservanza delle disposizioni di legge.
Nei casi previsti, di guasto o mal funzionamento dell'apparecchio, per avvalersi del diritto di garanzia, si prega di contattare il nostro centro servizio assistenza (service-center) (si veda a pagina 65 il numero telefonico, numero di fax, indirizzo e-mail). In tale sede si potranno ricevere ulteriori informazioni sull'elaborazione dei reclami.
- I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia. Si tratta in particolare di: Cilindro a lame, piastra di pressione.
- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.
Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - non smontato - al nostro Centro di Assistenza unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.
- Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.
- **Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.**
- Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Dati tecnici

Trinciatrice silenziosa .... FLH 2500 A1
Potenza nominale di entrata .... 2500 W
Tensione di rete ....220V-240V, 50 Hz
Classe di protezione........................ ⧈ II
Tipo di protezione IP24
Spessore ramo ....max. 42 mm*
Capacità della scatola di raccolta . ..circa 60 l
Peso ....21 kg
Livello di pressione sonora (L_{pA})
.... 87,0 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)
Livello di potenza sonora
garantito .... 94 dB(A)
misurata (L_{WA}) 92,0 dB(A); K_{wA} = 1,0 dB(A)

florabest

* *Lo spessore massimo dei rami cippabili dipende dal tipo di legname e dalle caratteristiche del cippato. Per i legni duri (ad es. rami di quercia/faggio) lo spessore massimo cippabile è inferiore rispetto al legno tenero (ad es. pino/abete rosso). Per i legni nodosi secchi o nodosi o è anche possibile ridurre lo spessore di cippatura.*

I valori di rumore sono stati rilevati secondo le procedure di misurazione del rumore EN 13683:2009-09, Allegato F.

L‘impedenza di rete massima ammissibile nel punto di collegamento elettrico di 0,307 Ohm non deve essere superata. Eventualmente assicurarsi presso la ditta di rifornimento elettrico circa l‘osservanza di questo requisito.

I valori di rumore sono stati rilevati adeguatamente corrispondentemente alle norme e disposizioni citate nella dichiarazione di conformità.
Modifiche tecniche ed estetiche possono essere apportate nel corso dello sviluppo ulteriore di questo senza annuncio. Tutte le misure, indicazioni e dati di queste istruzioni per l’uso sono perciò senza garanzia. Le rivendicazioni di diritti, che si dovessero far valere in base alle istruzioni per l’uso, sono da ritenersi perciò non valide.

Ricerca degli errori

Problema	**Causa possibile**	**Rimozione di errore**
Motore non funziona	Scatola di raccolta non in posizione corretta	Inserire correttamente la scatola di raccolta e portare l'interruttore di sicurezza situato presso la scatola di raccolta in posizione "ON" (acceso).
	Protezione contro i sovraccarichi	Per riaccendere l'apparecchio girare il selettore della modalità di funzionamento (A 9) in posizione „OFF". Premere l'interruttore di reset (A 7). Riaccendere l'apparecchio.
	Manca la tensione di rete	Esaminare presa, cavo, conduzione e spina, eventualmente riparazione da parte di un elettricista
	Interruttore di sicurezza presso la scatola di raccolta non è stato attivato	Portare l'interruttore di sicurezza in posizione "ON" *(si veda il paragrafo "Svuotare la scatola di raccolta" del capitolo "Utilizzo")*
Rifiuti da giardinaggio non vengono "risucchiati"	Cilindro a lame gira all'indietro	Cambiare direzione di rotazione
	Materiale da trinciare è troppo morbido	Spingere con pezzi di legno o sminuzzare rami secchi
	Cilindro a lame è bloccato	Rimuovere i bloccaggi *(si veda il capitolo "Indicazioni d'uso")*
Materiale da sminuzzare è attaccato l'uno all'altro a forma di catena	Piastra di pressione non posizionata correttamente	Posizionare piastra di pressione *(si veda il capitolo "Indicazioni d'uso")*

Índice

Uso previsto

Este aparelho destina-se à trituração de resíduos de jardinagem fibrosos e lenhosos provenientes de p.ex. sebes, de poda de árvores, galhos, casca de árvores ou de pinhas.
Qualquer outro uso contrário àquele que foi autorizado neste manual de instruções pode levar a danos no aparelho e constituir um perigo sério para o seu utilizador.
Não se deve encher o triturador com pedras, vidro, metal, ossos, plástico ou com resíduos.
O operador ou utilizador do aparelho são responsáveis por acidentes ou lesões que possam ocorrer a terceiros ou a seus bens.
O fabricante não se responsabiliza pelos danos causados pela utilização abusiva ou pelo uso indevido do aparelho.

Medidas de segurança





O uso indevido deste aparelho poderá levar a ferimentos graves. Leia, por favor, atentamente o manual de instruções antes de começar a trabalhar com o aparelho e trate de se familiarizar com todas as suas peças componentes. Em caso de dúvidas, peça a um especialista que lhe explique o funcionamento do aparelho. Guarde o manual em lugar bem seguro para que possa ter acesso, a qualquer momento, a todas as informações necessárias.

Símbolos gráficos colocados no aparelho

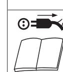
 Atenção!

 Ler o manual de instruções

 Usar óculos de protecção e protecção para os ouvidos

 Usar luvas de protecção

 Não deixar o aparelho à chuva



Atenção ! Desligue o motor e retire a ficha da tomada antes de executar ajustes ou reparações, ou se o cabo de ligação ficar preso ou tiver sido danificado..



Atenção! Cilindro porta-lâminas em rotação, perigo de ferimentos! Manter as mãos e os pés fora dos orifícios de abertura enquanto o aparelho estiver a funcionar.



Atenção! Perigo causado por peças que são arremessadas! Manter uma distância suficiente em relação ao orifício de abertura e à área de expulsão. Manter terceiros afastados da zona de perigo.

 Atenção! Perigo de choque eléctrico!

 Retire a ficha da tomada sempre que executar quaisquer trabalhos no aparelho.



Nível de pressão acústica garantido

 Os aparelhos eléctricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

 Classe de protecção II

Símbolos colocados no manual

 **Símbolos de perigo com informações sobre a prevenção de danos pessoais e materiais.**

 Símbolos de ordens (ao invés do símbolo de interrogação, a ordem é esclarecida) com informações sobre a prevenção de danos.

 Avisos de instrução, com informações sobre o melhor manuseamento com o aparelho.

Medidas de segurança gerais

- Este aparelho não se destina para ser usado por pessoas (inclusive crianças) com deficiências físicas, psíquicas e sensorais ou com falta de experiência e/ou por falta de conhecimento sobre o equipamento; exceto na existência de uma pessoa com instrução adequada sobre a utilização do aparelho a qual supervisiona e assume a responsabilidade da segurança.
- Tomar as precauções necessárias para que as crianças não brinquem com o aparelho.
- O aparelho não pode ser utilizado por crianças. Pessoas que não conhecem as instruções estão também proibidas de trabalhar com o aparelho. As leis e as disposições locais podem prever uma idade mínima para a utilização do mesmo.

 Preste atenção às medidas contra a poluição sonora e às regras locais.



Atenção! Ao utilizar as ferramentas eléctricas, ter em atenção as medidas de segurança fundamentais indicadas a seguir para a protecção contra choques eléctricos e perigos de ferimento e incêndio:

Medidas de segurança gerais:

- Nunca utilize o aparelho se se encontrarem pessoas ou animais nas proximidades.
- Use um protector de ouvidos e óculos de protecção enquanto o aparelho estiver a funcionar.
- Use vestuário de trabalho apropriado para o efeito como por exemplo, luvas protectoras, sapatos antiderrapantes e calças compridas de tecido resistente. Não use roupa muito larga ou com peças pendentes tais como, fitas ou cordões.
- Utilize o aparelho somente ao ar livre (ou seja, não o encoste a uma parede ou a um outro objecto imóvel) e numa superfície estável e plana.
- Não utilize o aparelho sobre superfícies pavimentadas cobertas com cascalho, sobre as quais o material arremessado possa causar ferimentos.
- Antes da sua utilização verifique se todos os parafusos, porcas, pinos e todo o outro material de fixação se encontram devidamente ajustados. As coberturas e as placas de protecção têm de estar no seu lugar apropriado e em bom estado. Os autocolantes danificados ou ilegíveis têm de ser substituídos.
- Utilize somente peças sobressalentes e acessórios que são fornecidos e recomendados pelo fabricante. O uso de peças não originais leva à perda imediata da garantia.
- Não deixe o aparelho fora de vigilância e guarde-o num sítio seco e fora do alcance das crianças.
- Ligue o aparelho somente a uma rede eléctrica ligada regularmente à terra. As tomadas e os cabos de extensão têm de apresentar um condutor de protecção que esteja operacional.
- Conectar o aparelho somente numa tomada com dispositivo de protecção contra corrente de avaria (interruptor FI) e com uma corrente atribuída não superior a 30 mA.

Operar o aparelho:

- Certifique-se de que o funil se encontra vazio, antes de ligar o aparelho.
- Mantenha a cabeça, os cabelos e o corpo afastados da abertura do funil.
- Não meta as mãos no funil enquanto o aparelho estiver a funcionar. Atenção: Depois de o desligar, o aparelho continua a funcionar ainda por algum tempo.
- Mantenha sempre uma posição segura e um bom equilíbrio quando estiver a trabalhar com o aparelho. Não se debruce e não se coloque numa posição mais alta quando estiver a meter material vegetal para dentro do aparelho.
- Ao colocar o material vegetal para dentro do aparelho, certifique-se de que este não vem misturado com objectos duros tais como metal, pedras, vidro ou outra espécie de peças duras.
- Não utilize o aparelho à chuva e se houver mau tempo. Trabalhe somente à luz do dia ou em sítios com boa iluminação.
- Não trabalhe com o aparelho se estiver a sentir-se cansado ou desconcentrado ou se tiver ingerido bebidas alcoólicas

ou tomado comprimidos. Faça intervalos regularmente. Seja sensato quando estiver a trabalhar.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada de corrente:
  - não estiver a trabalhar com o aparelho, quando o quiser transportar ou o deixar fora de vigilância;
  - antes de soltar uma lâmina bloqueada.
  - estiver a inspeccionar o aparelho, a limpá-lo ou quando quiser eliminar alguns bloqueios;
  - estiver a executar trabalhos de limpeza e de manutenção ou quando quiser mudar os acessórios;
  - o cabo de alimentação ou o cabo de extensão estiverem danificados;
  - quando quiser transportar ou levantar o aparelho;
  - se corpos estranhos entrarem para dentro do aparelho, se sentir alguns ruídos ou vibrações anormais (verifique se o aparelho apresenta alguns danos antes de o ligar novamente);
- Não deixe que restos de material vegetal se vão acumulando na área de expulsão. Estes restos poderão impedir que o material vegetal seja expelido adequadamente e levar a uma retenção do material na abertura do funil.
- Não carregue com o aparelho e não o incline enquanto o motor estiver a funcionar.
- Não coloque as mãos, outras partes do corpo ou roupas na câmara de enchimento, no canal de saída ou próximo a outras partes móveis.
- Em caso de entupimentos na entrada ou saída do aparelho, desligue o motor e retire a ficha da tomada antes de eliminar os restos de material no orifício de entrada ou no canal de saída do material. Cuide para que resíduos e outras acumulações não atinjam o motor, a fim de protegê-lo contra danos ou possível incêndio. Lembre-se de que o accionamento do mecanismo de arranque nos aparelhos accionados por motor também coloca as ferramentas de corte em funcionamento.



Cuidado! Assim se evitam danos as pessoas e ao aparelho:

- Trate do seu aparelho com cuidado. Limpe regularmente as aberturas da ventilação e siga as instruções de manutenção.
- Não sobrecarregue o seu aparelho. Trabalhe unicamente dentro dos limites da potência indicada. Não use aparelhos de baixa potência para executar trabalhos pesados. Não utilize o seu aparelho em actividades, para as quais ele não foi concebido.
- Desligue o aparelho somente quando o funil estiver completamente vazio. De outra forma, o aparelho pode entupir-se e, em alguns casos, poderá até não arrancar.
- Não tente reparar o aparelho a não ser que possua uma formação profissional nesta área. Todos os trabalhos completos que não estejam discriminados neste manual podem ser unicamente executados pelos nossos Serviços de Assistência Técnica.

Segurança elétrica:



Cuidado: Assim evitam-se acidentes e lesões procedentes de choque elétrico:

- Para a colocação do cabo de extensão utilize o compensador de tracção concebido para o efeito.
- Cabos, acoplamentos e fichas que apresentem danos, bem como cabos de interligação que não correspondam às respectivas normas, não devem ser usados. Se o cabo de alimentação estiver danificado, retire imediatamente a ficha da tomada.
  Não toque, de modo nenhum, no cabo de alimentação, enquanto não tiver retirado a ficha da tomada.
- Quando o cabo de ligação deste aparelho estiver danificado, ele terá de ser substituído pelo fabricante, por um Serviço à Clientela por ele autorizado ou por uma pessoa qualificada para tal, a fim de evitar-se perigos.
- Não utilize o aparelho se o interruptor de ligar/desligar não estiver a funcionar. Os interruptores danificados devem ser substituídos pelos nossos Serviços de Assistência Técnica (ver morada na pág. 65).
- Utilize somente cabos de extensão próprios para serem utilizados no exterior e que estejam protegidos contra os salpicos de água. O corte transversal de um cabo de extensão com um comprimento de até 25 m deve ser, pelo menos, 1,5 mm² . Para cabos de extensão com um comprimento superior a 25 m, o corte transversal deve medir 2,5 mm². Antes de qualquer utilização, desenrole completamente o cabo do tambor. Verifique se o cabo apresenta quaisquer danos.
- Não puxe pelo cabo para retirar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra o calor, o óleo e as arestas cortantes.

Descrição Geral

Funcionamento

Este triturador silencioso possui um motor eléctrico com travão de motor, protecção contra sobrecargas através do seu retorno automático e um dispositivo de bloqueio de arranque como medida de protecção adicional. Como sistema de corte empregou-se um sistema de cilindros que trabalha muito silenciosamente e que recolhe o material triturado automaticamente. O seu chassis robusto proporciona uma estabilidade estática e uma boa mobilidade do aparelho.


As ilustrações encontram-se nas abas dianteiras deste manual de instruções.

Vista geral



1 Rodas
2 Caixa de recolha
3 Botão de segurança
4 Parte superior do triturador
5 Cabo de alimentação com compensador de tracção
6 Punho para o transporte
7 Interruptor de reinício (reset)
8 Funil
9 Selector de funções
10 Calcador
11 Parafuso de ajustamento
12 Chassis
13 Pés de fixação

Instruções de montagem

Desembalar o aparelho

1. Retire o aparelho da embalagem.
2. B Retire a caixa de recolha (2) do chassis (12), retirando depois o dispositivo superior do triturador e as peças acessórias.
3. Verifique se está tudo completo.

Peças que vêm incluídas

- Instruções de utilização e de segurança
- Dispositivo superior
- Chassis
- Caixa de recolha
- Duas rodas e dois pés de apoio com material para montagem
- Chave de boca
- Chave para parafusos sextavados internos
- Calcador

Montagem do aparelho

C ① Monte as duas rodas (1). Encaixe as coberturas da roda nas rodas.

② Aparafuse os dois pés de apoio (13) no chassis (12).

③ Fixe o dispositivo de trituração (4) no chassis (12) usando os quatro parafusos fornecidos com o aparelho.

4. Para empurrar a caixa de recolha (A 2), o interruptor de segurança (veja a figura D) tem de estar desbloqueado, ou seja, na posição "OFF". Empurre a caixa de recolha (A 2) no chassis (A 12) com o interruptor de segurança (A 3) do lado das rodas (A 1). A caixa de recolha (A 2) pode ser inserida num único sentido.
5. D Para bloquear a caixa de recolha (A 2) rode o botão de segurança para a posição „ON".

Utilização

Funcionamento

Antes de começar a utilizar o aparelho verifique se o dispositivo superior está bem colocado no chassis e se a caixa de recolha e o botão de segurança (ver ilustração D) se encontram na posição correcta.

ℹ O aparelho não pode ser ligado se a caixa de recolha e o botão de segurança não se encontrarem na posição correcta.

Ligar e desligar

ℹ Certifique-se de que a tensão de rede corresponde às indicações mencionadas na chapa de características do aparelho.

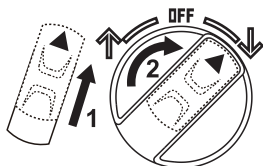


Faça uma laçada com um extremo do cabo de extensão e pedure-a no compensador de tracção que se encontra junto do cabo (A 5).

Ligue o cabo de extensão. O funil deve estar vazio.

1. Para ligar, empurre o bloqueio do selector de funções (A 9) para frente e gire o selector de funções para a direita. O selector de funções encaixa-se.

Rode o selector do modo de funcionamento para além do ponto de engate, para iniciar o aparelho.



Deite o material a triturar no funil de enchimento. O material é puxado e triturado.

2. Para desligar, gire o selector de funções (A 9) para a esquerda.
   O aparelho continua a funcionar por algum tempo depois de o ter desligado.

Esvaziar a caixa de recolha

Esvazie a caixa de recolha a tempo. Tenha em consideração de que a caixa de recolha que se encontra sob o canal de expulsão se enche irregularmente!

1. Desligue o aparelho.
2. Desbloqueie a caixa de recolha (A 2), rodando o botão de segurança (A 3) para a posição „OFF“.
3. Retire a caixa de recolha (A 2) do chassis (A 12) e esvazie-a.
4. Certifique-se de que a área do botão de segurança (A 3) não contém lascas de madeira, antes de encaixar novamente a caixa de recolha (A 2).
5. Encaixe novamente a caixa de recolha (A 2) e mova o botão de segurança (A 3) para a posição „ON“.

Protecção contra sobrecarga

No caso de sobrecarga, p. ex. devido a galhos grossos de mais, o aparelho desliga-se automaticamente.

Bloqueio de arranque

Após o desligamento automático causado por sobrecarga, o aparelho não arranca novamente automaticamente.
Para ligar novamente, gire primeiro o selector de funções (A 9) na posição „OFF“. Carregue no interruptor de reinício (reset) (A 7). Ligue novamente o aparelho.

Precauções durante a utilização

Precauções gerais



Mantenha uma distância adequada em relação ao aparelho quando este estiver a funcionar, pois os galhos compridos abanam e podem bater-lhe na cara quando estão a ser recolhidos pelo aparelho.



Usar óculos de protecção e protecção para os ouvidos



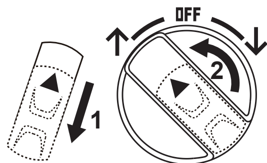
Usar luvas de protecção.

- Por razões de segurança, o aparelho não funciona se a caixa de recolha (A 2) não estiver colocada correctamente.
- Segure nos ramos, quando os estiver a introduzir no aparelho, até estes serem recolhidos automaticamente pelo mesmo.
- Oriente-se de acordo com a possível velocidade de alimentação do triturador e não sobrecarregue o aparelho.

- Observe a velocidade com que o triturador trabalha, guie-se por esta e não sobrecarregue o aparelho.
- Para evitar que o aparelho entupa, triture os resíduos de jardinagem misturados, alternando os resíduos já mais antigos e murchos e os ramos mais finos com os galhos mais grossos.
- Antes de começar a triturar, remova as raízes agarradas aos restos de terra e as pedras.
- Não triture materiais macios e húmidos, como por exemplo, os restos de cozinha, erva ou folhas, transformando-os em vez disso directamente em adubo.
- Reserve alguns galhos secos para os utilizar na limpeza do aparelho.
- Desligue somente o aparelho quando todos os resíduos tiverem sido passados pela zona do cilindro. De outro modo, o cilindro porta-lâminas pode bloquear se tentar ligar o aparelho novamente.

Desbloquear o aparelho

- Empurre o bloqueio do selector de funções (A 9) para trás e gire o selector de funções para a esquerda. O selector de funções não engata.



O material a triturar entalado é libertado. Deverá alterar o sentido de rotação somente até libertar o material a triturar.

- No caso de bloqueios difíceis de eliminar, poderá aumentar a distância entre a placa de pressão e o cilindro porta-lâminas girando o parafuso de ajuste (A 11) no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio. De seguida, ligue novamente o aparelho girando o selector de funções (A 9). Após eliminar o material a triturar que estava entalado, terá de ajustar novamente a placa de pressão girando o parafuso de ajuste (A 11) no sentido dos ponteiros do relógio.



Se este procedimento não for suficiente para eliminar o bloqueio, o que geralmente não acontece, existe ainda uma outra possibilidade:

- Retire os quatro parafusos sextavados internos (12) existentes na placa do invólucro (16).
- Remova a placa do invólucro. Para isso, pode ser necessário um pequeno solavanco, pois na placa do invólucro existem também dois contra-suportes.
- Agora poderá eliminar a causa do bloqueio no aparelho.
- Ao recolocar a placa do invólucro (16), cuide para que ela esteja na posição correcta. A posição é predefinida pelo eixo de lâminas (18), pelo pino da placa de pressão (17) e as quatro roscas (15).
- Fixar a placa do invólucro (16) com os quatro parafusos sextavados internos (14).

Reajustar a placa de compressão

A placa de compressão já vem ajustada correctamente da fábrica, sendo somente necessário reajustá-la em caso de desgaste. A placa de compressão estará desgastada se as folhagens sairem somente pisadas e em forma de corrente. O período inicial de funcionamento de um aparelho pode levar

a que a placa de compressão tenha de ser reajustada a intervalos mais amiúdes.

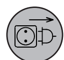
1. Ligue o aparelho girando o selector de funções (A 9) para a direita.
2. Gire devagar o parafuso de ajustamento (A 11) no sentido dos ponteiros do relógio até ouvir raspar. Depois disso, sairão pequenas aparas de alumínio da caixa de expulsão.


Evite desgastes desnecessários da placa de compressão, tendo o cuidado para não a reajustar com muito espaço.

Manutenção e Limpeza


Trabalhos de manutenção que não vêm descritos neste manual de instruções devem ser efectuados pelos nossos Serviços de Assistência Técnica. Utilize somente peças originais.


Use luvas protectoras sempre que estiver a lidar com o cilindro porta-lâminas.


Desligue o aparelho antes de começar a executar trabalhos de manutenção e limpeza no aparelho, retire a ficha da tomada e espere que o cilindro porta-lâminas páre.

Trabalhos gerais de manutenção e limpeza


Não salpique o triturador com água. Perigo de choque eléctrico!

- Mantenha o aparelho, as rodas e as ranhuras de ventilação sempre limpos. Para tal, utilize uma escova ou um pano mas não deve utilizar produtos de limpeza ou produtos solventes para a limpeza do aparelho.
- Controle sempre o seu aparelho antes de cada utilização para poder verificar se há danos visíveis tais como, peças soltas, desgastadas ou danificadas. Verifique se as porcas, pinos e parafusos estão bem apertados.
- Verifique se as coberturas e os dispositivos de segurança estão bem colocados. Em caso de notar alguns danos, substitua-os também.
- Guarde o seu triturador em sítio seco e fora do alcance das crianças. Não cubra o aparelho com sacos de nylon, pois estes podem acumular humidade.

Peças sobressalentes

Para encomendar as peças sobressalentes dirija-se directamente aos nossos Serviços de Assistência Técnica (pág. 65). Para tal, não se esqueça de indicar o modelo da máquina e o número de peça que vem indicada na vista em corte.

Protecção do Meio Ambiente

Por favor, coloque o aparelho, os acessórios e a embalagem nos respectivos ecopontos para serem reciclados.


As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Entregue o seu aparelho num local de reciclagem. As peças de material sintético e de metal podem ser sujeitas a uma escolha selectiva e, deste modo, prontas para serem recicladas. Para tal, dirija-se aos nossos Serviços de Assistência Técnica.

A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Garantia

- Concedemos 36 meses de garantia a este aparelho. Será concedida uma garantia menor, de 12 meses, aos aparelhos para exploração comercial e aos aparelhos de troca, de acordo com as disposições locais.
  Nos casos em que a garantia é válida, pedimos ao cliente que entre em contacto com os nossos Serviços de Assistência Técnica (para n° de tel, n° de fax, endereço de e-mail, vide pág. 65). Aqui obterá mais informações junto do nosso Departamento de Reclamações.
- Danos que tenham sido causados por desgaste de material, sobrecarga ou por uso indevido ficam excluídos da garantia. Determinadas peças estão sujeitas a um desgaste natural ficando, por isso, excluídas da garantia. Entre estas contam-se especialmente: O cilindro porta-lâminas e a placa de compressão.
- A garantia também será válida com a condição de que as instruções de limpeza e manutenção descritas neste manual tenham sido respeitadas.
- Danos que tenham sido causados por defeitos de material ou de fabrico serão, neste caso, substituídas as peças, sendo trocadas ou reparadas gratuitamente.
- O cliente poderá também encarregar os nossos Serviços de Assistência Técnica de efectuar reparações que não são cobertas pela garantia a troca de remuneração dos respectivos serviços. Os nossos Serviços de Assistência Técnica terão muito gosto em lhe fazer um orçamento.
  No entanto, só poderemos reparar os aparelhos que tenham sido previamente embalados e se o remetente tiver pago a respectiva quantia.
- **Não serão aceites aparelhos que tenham sido enviados pelo remetente sem este ter pago a franquia – caso se trate de mercadoria volumosa, correio expresso ou outro tipo de carga especial.**
- A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Dados técnicos

Triturador silencioso .... FLH 2500 A1
Potência nominal de consumo ..... 2500 W
Tensão de rede.............220V-240V, 50 Hz
Classe de protecção........................... ⧈ II
Classe de protecção.......................... IP24
Espessura de galho..............max. 42 mm*
Capacidade da caixa de recolha .. ca. 60 l
Peso ....21 kg
Nível de pressão acústica
(L_{pA}) ....87 dB(A); K_{pA} =3,0 dB(A)
Nível de potência acústica
medido (L_{WA}). 92,0 dB(A); K_{wA}=1,0 dB(A)
garantido ....94,0 dB(A)

* *A espessura máx. do galho que pode ser cortado depende do tipo da madeira e da constituição do produto triturado.*
No caso de madeiras duras (p. ex. ramos de carvalho e de faia), a espessura máx. do galho que pode ser cortado é menor do que aquela para madeiras macias (p. ex. madeira de pinho e de abeto branco). No caso de madeira seca ou nodosa, a espessura de corte também pode se reduzir.

Os níveis de ruído foram determinados através de teste de medição da emissão sonora EN 13683:2009-09, Anexo F.

Não ultrapassar a impedância da rede máxima admissível de 0,307 Ohm no ponto de conexão eléctrica.
Se for necessário, certifique-se sobre o cumprimento desta exigência junto à sua empresa de abastecimento eléctrico.

Os valores de ruído e de vibrações foram apurados de acordo com as normas e disposições mencionadas na declaração de conformidade. Design e características técnicas sujeitos a alterações sem aviso prévio. Não nos responsabilizamos, por isso, por todas as medidas, indicações e informações contidas neste manual. Títulos que possam se feitos valer devido às informações contidas neste manual não poderão, por isso, ser postos em vigor.

Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
O motor não arranca	A caixa de recolha não está na posição correcta	Encaixar a caixa de recolha correctamente e mover o botão de segurança na caixa de recolha para a posição „ON“
	Protecção contra sobrecarga	Para ligar novamente, gire primeiro o selector de funções (A 9) na posição „OFF“. Carregue no interruptor de reinício (reset) (A 7). Ligue novamente o aparelho.
	Não há tensão de rede	Verificar a tomada, o cabo, a linha e a ficha e, caso seja necessário, levar a um técnico especializado para reparação
	O botão de segurança não encaixa na caixa de recolha	Colocar o botão de segurança na posição „ON“ *(vide capítulo Utilização « Esvaziar a caixa de recolha »)*
O material vegetal não é apanhado pelo aparelho	O cilindro porta-lâminas gira em sentido inverso	Mudar a direcção de rotação
	As folhagens são moles demais	Colocar madeira ou triturar galhos secos
	O cilindro porta-lâminas está bloqueado	Desbloquear o cilindro porta-lâminas *(vide capítulo Precauções durante a utilização)*
As folhagens pendem em forma de cadeia	A placa de compressão não está devidamente ajustada	Ajustar a placa de compressão *(vide Precauções durante a utilização)*

Contents

Intended purpose

The shredder is intended for compacting fibrous and wood-related materials such as hedge and tree cuttings, branches, bark and pine cones.
Any use not expressly permitted in this manual may damage the shredder and pose a serious danger to the user.
Do not fell the shredder with stones, glass, metal, bones, plastics or fabrics.
The operator or user is responsible for accidents and injury or damage to third parties.
The manufacturer will not be held responsible for any damage caused by improper operation or use beyond the purpose intended.

Safety precautions





This shredder may cause serious injuries if improperly used. Before using the shredder, read the user manual carefully and familiarise yourself with all of the controls. In cases of uncertainty, ask an expert for advice. Keep the manual in a safe place and pass it on to any subsequent owner to ensure that the information contained therein is available at all times.

Symbols used in the instructions



Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.



Precaution symbol (explanation of precaution instead of exclamation mark) with information on prevention of harm / damage.


Notice symbol with information on how to handle the device properly.

Symbols on the shredder

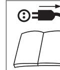

Warning!


Read the manual.


Wear ear and eye protection.


Wear hand protection.


Do not expose the unit to rain.



Caution! Switch off the motor and disconnect from the mains before adjustment or cleaning work, or if the flex is caught or has been damaged.

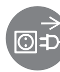


Warning! Danger of injury from rotating blade cylinder.
Keep your hands and feet away from the funnel feeder while the shredder is in operation.



Warning! Danger from spin-off. Keep your distance from the feeder and ejection area, and keep others away from the danger area.

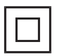

Warning! Electric shock hazard.


Always unplug the shredder before working on it.



Guaranteed noise power level


Do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.


Safety class II

General notes on safety

- The device must not be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental faculties or who lack the necessary experience and/or knowledge - other than they are supervised by a person responsible for safety or are being instructed to operate the trimmer by such a person.
- Keep the equipment away from children and pets. Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- Never allow children or other persons unfamiliar with the user manual to use the shredder. Local regulations or by-laws may determine the minimum age for using the shredder.


Observe noise control and local regulations.


Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire:

Preparation:
- Never use the shredder with other persons or animals nearby.
- Wear hearing and eye protection at all times when using the shredder.
- Wear appropriate protective clothing such as protective gloves, firm footwear and long trousers. Do not wear loosely fitting clothes or clothes with dangling cords or belts.
- Only use the shredder in the open (that is, away from walls or other rigid structures) on a firm, level surface.
- Do not use the machine on a paved, gravelled area, which could be dam-

aged by ejected material.

- Before you start up the shredder, check that all of the nuts, bolts and other fastenings are tight. Covers must be fastened properly and in good working order. Replace any damaged or illegible stickers.
- Only use replacement parts and accessories supplied and recommended by the manufacturer. Using third-party parts will immediately invalidate the guarantee.
- Do not leave the shredder working unattended and keep it in a dry place out of children’s reach.
- Only connect the shredder to a properly earthed mains power supply. Make sure that the extension cable and socket are properly earthed.
- While being used in the open, connect the shredder to a residual current (RC) circuit breaker with a trip current of not more than 30 mA.

Working with the device:

- Make sure that the funnel feeder is empty before you start the shredder.
- Keep your head, hair and body away from the intake opening.
- Do not reach into the funnel feeder during operation. The shredder will continue to run for a short period after you switch it off.
- Always make sure you are standing in a firm, balanced position. Do not lean forwards, and never stand above the shredder when inserting materials.
- Make sure that the material inserted into the shredder does not contain hard objects made of metal, stone, glass or similar.
- Do not use the shredder in the rain and in bad weather. Work in daylight or under good lighting conditions.
- Do not operate the shredder when you are tired or distracted, or under the influence of alcohol or medication. Always take a break when you need one and be sensible about how you work.
- Switch the shredder off and pull the plug under the following circumstances:
  - when you are not using the device,
  - transporting it or leaving it unattended;
  - before releasing a jammed blade.
  - when you are checking the device, cleaning it or removing blockages;
  - when you are carrying out cleaning or maintenance work or replacing accessories;
  - Before moving or lifting the shredder
  - If foreign objects should enter the shredder, if the shredder is making unfamiliar noises or vibrations (check the shredder for damage before starting it up again)
- Do not allow shredded material to accumulate near the ejection area. This may otherwise hinder proper ejection and force the material back up through the feeder.
- Do not transport or tip the shredder with the motor running.
- Keep hands, other body parts and clothing out of the filling chamber and ejection channel and away from other moving parts.
- In the event of blockages in the machine intake or ejection, switch off the motor and disconnect the machine from the mains before removing leftover material in the intake opening or ejection channel. Ensure that the motor is free of rubbish and other accumulations in order to safeguard the motor from damage or possible fire. Remember that the cutting tool is also activated when the starting mecha-

nism is started on a motor operated machine.



CAUTION! The following states how damage to the trimmer and possible injury to people can be avoided:

- Handle the unit with care. Clean the ventilation slits regularly; keep to the maintenance instructions.
- Do not overload your device. Work only within the indicated range of performance. Do not employ any low power machines for heavy work. Do not use your device for purposes for which it has not been designed.
- Only switch the shredder off once the funnel feeder is completely empty since the shredder may otherwise clog up and not be able to start afterwards.
- Do not attempt to repair the shredder yourself unless you are qualified to do so. Any work not specified in this manual may only be carried out by our service centre.

Electrical safety



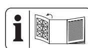
CAUTION! The following states how to avoid accidents and injuries due to electric shock:

- Use the tension relief provided for the fixing of the extension cord.
- Damaged cables, coupling and plugs or connecting leads not corresponding to specifications, must not be employed. Remove the plug immediately from the plug socket in case of damage to the mains cable.
  Do not touch the mains power supply cable under any circumstances until you have pulled the plug out of the mains socket.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not use the appliance if the on/off switch does not work properly. Always have a damaged switch repaired by our Service Centre (See p. 65 for the address).
- Only use extension cables that have been approved for outdoor use and are resistant to splash water. The core diameter for extension cables measuring up to 25 m must be at least 1.5 mm², and 2.5 mm² for cables longer than 25m. Always roll the whole cable off the reel before use. Check the cable for damage.
- Do not unplug the shredder by the cable. Keep the cable away from heat, oil and sharp edges.

General description

Functional description

The silent shredder is equipped with a powerful motor and motor brake, overload protection with an auto-reverse system, and restart prevention for additional safety. A blade cylinder system is used for cutting, which works extremely quietly and automatically draws in the shredding material. The sturdy chassis ensures a stable standing position with good mobility.
Refer to the following descriptions for a functional description of the controls.



See the front fold-out page for illustrations.

Summary

A
1 Wheels
2 Collector box
3 Safety switch
4 Shredder unit
5 Mains cable with strain relief
6 Transport handle
7 Reset switch
8 Funnel feeder
9 Operating mode selection switch
10 Pusher
11 Adjustor screw
12 Chassis
13 Supports

Installation manual

Unpacking

1. Remove the shredder from the packaging.
2. B Pull the collector box (2) out of the chassis (12) and take out the shredder unit and accessories.
3. Check the scope of delivery:

Scope of delivery

- Operation and Safety Notes
- Shredder unit
- Chassis
- Collector box
- Two running wheels and two adjustable feet with assembly material
- Spanner
- Allen key
- Pusher

Assembling the shredder

C
1. Assemble the two running wheels (1). Clip in the wheel covers into the running wheels.
2. Screw on the two adjustable feet (13) to the chassis (12).
3. Fix the cutting attachment (4) onto the chassis (12) with the four screws enclosed.
4. To insert the collector box (A 2), the safety switch(see picture D) must be unlocked, i.e. in the “OFF” position. Push the collector box (A 2) into the chassis (A 11), with the safety switch (A 3) on the side of the wheels (A 1). The collector box (A 2) can be pushed in only in one direction.
5. Lock the collector box (A 2) by pushing the safety switch (Fig D) to the ON position.

Operation

Start-up

Before starting the shredder, make sure that the shredder unit is firmly attached to the chassis and the collector box and safety switch are in their proper positions (Fig D).

i The shredder cannot be switched on before the collector box and safety switch are in their proper positions.

Switching the shredder on and off

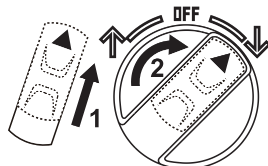
i Make sure that the mains power voltage agrees with the type plate on the shredder.



Make a loop at the end of the extension cable and hang the loop onto the strain relief on the mains cable (A 5).

Connect the extension cable.
Make sure that the funnel feeder is empty.

1. To switch on, push the operating mode selection switch (A 9) lock forward and turn the operating mode selection switch to the right.
   The operating mode selection switch locks into place.
   Turn the operating mode selection switch past the resting point to start the equipment.



Place your chopping material in the fill hopper. The material is drawn in and chopped.

2. To switch off, turn the operating mode selection switch (A 9) back to the left. The shredder will continue to run immediately after switching off.

Emptying the collector box



Do not leave it until too late to empty the collector box. Remember that the collector box fills unevenly under the ejector opening.

1. Switch the shredder off.
2. Unlock the collector box (A 2) by placing the safety switch (A 3) in the OFF position.
3. Remove the collector box (A 2) from the chassis (A 12) and empty it.
4. Make sure that the area around the safety switch (A 3) is free of wood chippings before you reattach the collector box (A 2).
5. Reattach the collector box (A 2) and place the safety switch (A 3) in the ON position.

Overload protection

In the event of overload, e.g. due to branches that are too thick, the equipment automatically switches off.

Restart prevention

After switching off automatically as a result of overload, the equipment will not restart automatically.
To switch back on, start by turning the operating mode selection switch (A 9) to the “OFF” position.
Press the reset switch (A 7).
Switch the device back on.

Working methods

General working instructions



Keep enough distance to the shredder since long branches can be spun off while being drawn into the shredder.



Wear ear and eye protection

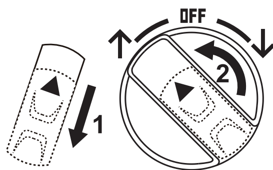


Wear hand protection

- For safety reasons, the shredder will not operate without a correctly attached collector box (A 2).
- Keep hold of branches while feeding them into the shredder until they are automatically drawn in.
- Be aware of the possible intake speed of the cutter and do not overload the equipment.
- Keep to the working speed of the shredder and do not overload it.
- To protect the shredder from clogging, shred wilted garden waste that has been left for a few days and shred thin twigs alternately with branches.
- Before you shred roots, remove any remaining soil and stones from them
- Do not shred soft, damp material such as kitchen waste, grass or leaves: compost it directly.
- Keep a few dry branches for the end, as they will help clean the shredder.
- Only switch the shredder off when all of the shredding material has passed through the cylinder. Otherwise, the cylinder may jam the next time you switch the shredder on.

Freeing up a jam

- Push back the operating mode selection switch (A 9) lock and turn the operating mode selection switch to the left.
  The operating mode selection switch does not lock into place.



Jammed chopping material is released.

The direction of rotation is to be changed only until the chopping material is released.

- For stubborn blockages, the distance of the pressure plate from the blade cylinder can be increased by turning the adjusting screw (A 11) anticlockwise. To switch the device back on, turn the operating mode selection switch (A 9). When the jammed chopping material has been released, the pressure plate must be readjusted by turning the adjusting screw (A 11) clockwise.

E Exceptionally, if this process fails to remove the blockage, the following option remains:

- Remove the four Allen screw (14) on the housing plate (16).
- Take off the housing plate. This may require light jerking movements, as the housing plate also contains two counter bearings.
- The blockage can now be removed from the equipment.
- When replacing the housing plate (16), ensure that it is positioned correctly. This is determined by the blade shaft (18), pressure plate rod (17) and four threads (15).
- Screw on the housing plate (16) firmly with the four Allen screws (14).

Adjusting the pressure plate

The pressure plate factory setting is correct, and only has to be adjusted with wear. You will recognise that the cutting system has become worn when the shredding material is only compressed, and comes out in long chains.
The running-in process may require that you initially readjust the pressure plate in short intervals.

1. To switch on the equipment, turn the operating mode selection switch (A 9) to the right.
2. Turn the adjusting screw (A 11) slowly clockwise until you hear scraping noises. Small aluminium shavings will come out of the ejection chute.



Avoid unnecessary wear on the pressure plate by not over-adjusting.

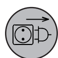
Maintenance and cleaning



Leave all work not described in this manual to an authorised customer service centre. Only use original parts.



Wear hand protection when working on the blade cylinder.



Switch the shredder off, unplug it form the mains, and wait for the blade cylinder to come to a complete stop before working on it.

General cleaning and servicing



Do not spray water onto the shredder. Electric shock hazard.

- Always keep the shredder, wheels and air vents clean. Use a brush or cloth to clean it, avoid cleaners and solvents.
- Always check that the shredder and especially the guards are not worn down or damaged but firmly attached before use. Check that the nuts, bolts and screws are tight.
- Check the covers and guards for damage and improper attachment. If necessary, change the components
- Keep the shredder in a dry place out of children's reach. Do not cover the shredder in nylon bags, as moisture may develop.

Replacement parts

Replacement parts can be ordered directly from our service centre (see address on page 65). In your order, quote the equipment type and position number in the exploded view.

Waste disposal and environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines do not belong with domestic waste.

Hand over the device at an utilization location. The plastic and metal parts employed can be separated out into pure materials and recycling can be implemented. Ask your Service Center about this. Defective units returned to us will be disposed of for free.

Guarantee

- We provide a 36-month guarantee on this unit, or 12 months for commercial use according to the statutory regulations in Germany.
  If you have reason to launch a claim on guarantee, please call our service centre (see page 65 for our tel., fax and e-mail address). They will give you further information on the complaints management process.
- The guarantee does not cover damage from natural wear, overloading or improper use. Certain components, such as the blade cylinder and pressure plate, are subject to normal wear and are not covered by guarantee.
- Guarantee is conditional on adherence to instructions on cleaning and servicing instructions.
- Damage resulting from material or manufacturing defects shall be remedied by replacement or repair free of charge.
- Our service centre will also repair parts not covered by guarantee for a fee. The service centre will be pleased to give you a cost estimate.
  We can only repair equipment with sufficient postage and packaging by the sender.
- **We will not accept bulk consignments, express or other special freight where postage has not been paid for.**
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Technical specifications

Silent shredder ....FLH 2500 A1
Nominal power intake...................2500 W
Nominal voltage..... 220V-240V AC, 50 Hz
Safety class .... ⧈ II
Degree of protection..........................IP24
Branch thickness ....Max 42 mm*
Collector box content.............. Approx 60 l
Weight ....21 kg
Sound pressure level (L_{pA})
.... 87,0 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)
Sound power level
Measured (L_{WA})
..........................92 dB(A); K_{wA} = 1,0 dB(A)
Guaranteed ....94 dB(A)

* *The max. branch thickness that can be chaffed is dependent on the type of wood and the quality of the goods being cut.*
For hard wood (e.g. oak/beech branches), the max. branch thickness that can be chaffed is less than for soft wood (e.g. pine/spruce wood). For dry or knotted wood, the cutting thickness may also be less.

The sound levels have been determined in accordance with noise measuring process EN 13683:2009-09, appendix F.

Do not exceed the maximum authorised network impedance of 0.307 Ohms at the electrical connection point.
If necessary, confirm with your electricity supplier regarding adherence to this requirement.

Noise and vibration values were determined according to the standards and stipulations mentioned in the declaration of conformity.
Technical and optical changes can be carried out in the course of further development without notice. All dimensions, references and information of this instruction manual are therefore without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the instruction manual, cannot thus be considered as valid.

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Motor will not start	Collector box incorrectly attached	Push the collector box home to its correct position, and place the safety switch on the box to the ON position.
	Overload protection	To switch back on, start by turning the operating mode selection switch (A 9) to the "OFF" position. Press the reset switch (A 7). Switch the device back on.
	No mains power supply	Check the socket, cable, lead and plug for damage, and if necessary, have any damage repaired by qualified repair personnel.
	Safety switch is not properly in place on the collector box	Move the safety switch into the ON position (see section on emptying the collector box)
Garden waste is not drawn in	Cylinder running in reverse	Change rotational direction using the switch
	Shredding material is too soft	Insert wood or shred dried branches
	cylinder is jammed	Free up the jam (See section on working methods)
Shredding material comes out in chains	Pressure plate is incorrectly adjusted	Readjust the pressure plate (See section on working methods)

Inhalt

Verwendungszweck

Das Gerät ist zum Zerkleinern von faserigen oder holzigen Gartenabfällen wie z.B.Hecken- und Baumschnitt, Äste, Rinde oder Tannenzapfen bestimmt.
Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Der Häcksler darf nicht mit Steinen, Glas, Metall, Knochen, Kunststoffen oder Stoffabfällen befüllt werden.
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Sicherheitshinweise




Dieses Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Bedienungsanleitung lesen



Augen- und Gehörschutz tragen



Schutzhandschuhe tragen



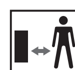
Gerät nicht dem Regen aussetzen



Achtung ! Motor ausschalten und Netzstecker ziehen vor Einstellungs- oder Reinigungsarbeiten oder wenn sich die Anschlussleitung verfangen hat oder beschädigt wurde.




Achtung! Verletzungsgefahr durch rotierende Messerwalze! Hände und Füße außerhalb der Öffnungen halten, wenn die Maschine läuft.

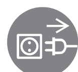
Achtung! Gefahr durch wegschleudernde Teile! Abstand zum Einfülltrichter und Auswurfzone halten und Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten.



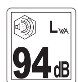
Schutzklasse II



Achtung! Gefahr durch elektrischen Schlag!



Vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker ziehen.



Garantierter Schallleistungspegel



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Bedienungsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Vorbereitung:

- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während Personen oder Tiere in der Nähe sind.
- Tragen Sie Gehörschutz und eine Schutzbrille während der gesamten Betriebsdauer.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie Schutzhandschuhe, festes Schuhwerk und lange Hosen. Tragen Sie keine lose herabhängende Kleidung oder solche mit hängenden Bändern oder Kordeln.
- Benutzen Sie das Gerät nur im Freien (d.h. nicht an einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand) und auf einer festen, ebenen Fläche.
- Benutzen Sie die Maschine nicht auf einer gepflasterten mit Kies bestreuten Fläche, auf der ausgeworfenes Material Verletzungen verursachen könnte.
- Vor Inbetriebnahme sind alle Schrauben, Muttern, Bolzen und anderes Befestigungsmaterial auf ihren festen Sitz zu prüfen. Abdeckungen müssen an ihrem Platz und in gutem Arbeitszustand sein. Beschädigte oder unleserliche Aufkleber sind zu ersetzen.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen und bewahren Sie es trocken und für Kinder unzugänglich auf.
- Schließen Sie das Gerät nur an ein ordnungsgemäß geerdetes Stromnetz an. Steckdose und Verlängerungskabel müssen einen funktionsfähigen Schutzleiter besitzen.
- Bei Benutzung im Freien muss das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA angeschlossen werden.

Arbeiten mit dem Gerät:

- Vergewissern Sie sich vor Starten des Gerätes, dass der Einfülltrichter leer ist.
- Halten Sie mit Kopf, Haaren und Körper Abstand zum Einfülltrichter.
- Greifen Sie während des Betriebes nicht in den Einfülltrichter. Nach dem Abschalten läuft das Gerät noch kurze Zeit nach.
- Achten Sie immer auf Ihr Gleichgewicht und festen Stand. Beugen Sie sich nicht vor und stehen Sie beim Einwerfen von Material niemals höher als das Gerät.
- Achten Sie darauf, dass bei Einwurf von Material niemals harte Gegenstände wie Metall, Steine, Glas oder andere Fremdkörper enthalten sind.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen und bei schlechter Witterung. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
  - vor dem Freimachen eines blockierten Messers.
  - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es

reinigen oder Blockierungen entfernen;
- wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
- wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt oder verheddert ist;
- wenn Sie das Gerät bewegen oder hochheben wollen;
- wenn Fremdkörper in das Gerät gelangen, bei ungewöhnlichen Geräuschen oder Vibrationen (überprüfen Sie vor Neustart das Gerät auf Schäden).

- Lassen Sie verarbeitetes Material nicht innerhalb des Auswurfbereiches anhäufen; dies könnte den richtigen Auswurf verhindern und zu Rückschlag des Materials durch den Einfülltrichter führen.
- Transportieren und kippen Sie das Gerät nicht bei laufendem Motor.
- Hände, andere Körperteile und Kleidung sind nicht in die Einfüllkammer, Auswurfkanal oder in die Nähe anderer beweglicher Teile zu bringen.
- Bei Verstopfungen im Ein- oder Auswurf der Maschine schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Materialreste in der Einwurföffnung oder im Auswurfkanal beseitigen. Achten Sie darauf, dass der Motor frei von Abfällen und sonstigen Ansammlungen ist, um den Motor vor Schaden oder möglichen Feuer zu bewahren. Denken Sie daran, dass bei Inbetriebnahme des Startmechanismus bei motorbetriebenen Maschinen sich auch das Schneidwerkzeug in Betrieb setzt.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen und befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Schalten Sie das Gerät erst aus, wenn der Einfülltrichter völlig entleert ist, da das Gerät sonst verstopfen und u.U. danach nicht mehr anlaufen könnte.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von unserem Service-Center ausgeführt werden.

Elektrische Sicherheit



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Zugentlastung.
- Beschädigte Kabel, Kupplung und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden. Ziehen Sie bei Beschädigung des Netzkabels sofort den Stecker aus der Steckdose. *Berühren Sie auf keinen Fall das Netzkabel, solange der Netzstecker nicht gezogen ist.*
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie

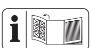
durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei unserem Service-Center ersetzt werden.
- Verwenden Sie nur für den Außenbereich zugelassene, spritzwassergeschützte Verlängerungskabel. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss bei Kabeln bis 25 m mindestens 1,5 mm², bei Kabeln über 25 m 2,5 mm² betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Allgemeine Beschreibung

Funktionsbeschreibung

Der Leisehäcksler besitzt einen leistungsstarken Elektromotor, Überlastungsschutz und Wiederanlaufsperre für zusätzliche Sicherheit. Als Schneidsystem wird ein Walzensystem eingesetzt, das sehr leise arbeitet und das Häckselgut automatisch einzieht. Das robuste Fahrgestell sorgt für Standsicherheit und gute Beweglichkeit des Gerätes.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Übersicht

A

1 Laufrad
2 Fangbox
3 Sicherheitsschalter
4 Häcksleraufsatz
5 Netzkabel mit Zugentlastung
6 Transportgriff
7 Reset-Schalter
8 Einfülltrichter
9 Betriebsartenwahlschalter
10 Nachschieber
11 Nachstellschraube
12 Fahrgestell
13 Stellfuß

Montageanleitung

Auspacken

1. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.

B

2. Ziehen Sie die Fangbox (2) aus dem Fahrgestell (12) heraus und entnehmen Sie Häcksleraufsatz und Zubehör.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang:

Lieferumfang

- Bedienungs- und Sicherheitshinweise
- Häcksleraufsatz
- Fahrgestell
- Fangbox
- Zwei Laufräder und zwei Stellfüße mit Montagematerial
- Schraubenschlüssel
- Innensechskantschlüssel
- Nachschieber

Gerät zusammenbauen

C ① Montieren Sie die beiden Laufräder (1). Klipsen Sie die Radabdeckungen in die Laufräder ein.

② Schrauben Sie die beiden Stellfüße (13) an das Fahrgestell (12) an.

③ Befestigen Sie den Häckslеraufsatz (4) mit den vier beiliegenden Schrauben auf dem Fahrgestell (12).

4. Zum Einschieben der Fangbox (A 2) muss der Sicherheitsschalter (siehe Bild D) entriegelt, das heißt in Position „OFF“ sein. Schieben Sie die Fangbox (A 2) in das Fahrgestell (A 12), mit dem Sicherheitsschalter (A 3) auf der Seite der Räder (A 1). Die Fangbox (A 2) lässt sich nur in eine Richtung einschieben.
5. Zum Verriegeln der Fangbox (A 2)schieben Sie den Sicherheitsschalter (siehe Bild D) in die Position „ON“.

Bedienung

Inbetriebnahme

Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme den korrekten Sitz des Häckslеraufsatzes auf dem Fahrgestell sowie die richtige Position der Fangbox und des Sicherheitsschalters (siehe Bild D).

i Das Gerät kann nicht eingeschaltet werden, wenn die Fangbox und der Sicherheitsschalter sich nicht in der korrekten Position befinden.

Ein- und Ausschalten

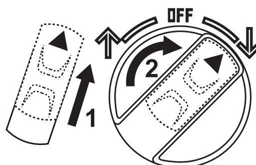
i Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.



Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen Sie diese in die Zugentlastung am Netzkabel (A 5) ein.

Schließen Sie das Verlängerungskabel an. Der Einfülltrichter muss leer sein.

1. Zum Einschalten schieben Sie die Verriegelung des Betriebsartenwahlschalters (A 9) nach vorne und drehen Sie den Betriebsartenwahlschalter nach Rechts.
   Der Betriebsartenwahlschalter rastet ein.
   Drehen Sie den Betriebsartenwahlschalter über den Rastpunkt hinaus, um das Gerät zu starten.



Füllen Sie Ihr Häckselgut in den Einfülltrichter. Das Material wird eingezogen und gehäckselt.

2. Zum Ausschalten drehen Sie den Betriebsartenwahlschalter (A 9) wieder nach Links zurück.
   Das Gerät läuft nach dem Ausschalten nach.

Fangbox leeren


Leeren Sie die Fangbox rechtzeitig. Beachten Sie, dass sich die Fangbox unter dem Auswurfkanal ungleichmäßig füllt!

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Entriegeln Sie die Fangbox (A 2), indem Sie den Sicherheitsschalter (A 3) in Position „OFF“ bringen.
3. Ziehen Sie die Fangbox (A 2) aus dem Fahrgestell (A 12) heraus und entleeren Sie diese.
4. Vergewissern Sie sich, dass der Bereich des Sicherheitsschalters (A 3) frei von Holzsplittern ist, bevor Sie die Fangbox (A 2) wieder einschieben.
5. Setzen Sie die Fangbox (A 2) wieder ein und schieben Sie den Sicherheitsschalter (A 3) in Position „ON“.

Überlastungsschutz

Bei Überbeanspruchung z.B. durch zu dicke Äste schaltet sich das Gerät automatisch ab.

Wiederanlaufsperre

Nach einer automatischen Abschaltung durch Überbeanspruchung läuft das Gerät nicht selbsttätig wieder an.
Zum erneuten Einschalten drehen Sie den Betriebsartenwahlschalter (A 9) zunächst in Position „OFF“. Drücken Sie den Reset-Schalter (A 7).
Schalten Sie das Gerät wieder ein.

Arbeitshinweise

Allgemeine Arbeitshinweise


Halten Sie beim Häckseln genügend Abstand zum Gerät, da lange Äste beim Einziehen ausschlagen können.
Es besteht Verletzungsgefahr.


Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.

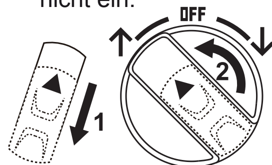

Tragen Sie Schutzhandschuhe.

- Das Gerät funktioniert aus Sicherheitsgründen nicht ohne korrekt positionierte Fangbox (A 2).
- Halten Sie Äste beim Zuführen in das Gerät fest, bis sie automatisch eingezogen werden.
- Richten Sie sich nach der möglichen Einzugsgeschwindigkeit des Häckslers und überlasten Sie das Gerät nicht.
- Um ein Verstopfen zu vermeiden, häckseln Sie welke, mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle und dünne Zweige abwechselnd mit Ästen.
- Entfernen Sie vor dem Häckseln Wurzeln von anhängenden Erdresten und Steinen.
- Häckseln Sie kein weiches, feuchtes Material wie Küchenabfälle, Gras oder Blätter sondern kompostieren Sie es direkt.
- Heben Sie ein paar trockene Äste bis zum Schluss auf, um diese zur Unterstützung der Gerätereinigung zu benutzen.

- Schalten Sie das Gerät erst aus, wenn sämtliches Häckselgut durch den Messerwalzenbereich gelaufen ist. Ansonsten kann beim erneuten Starten die Messerwalze blockieren.

Blockierungen lösen

- Schieben Sie die Verriegelung des Betriebsartenwahlschalters (A 9) nach hinten und Drehen Sie den Betriebsartenwahlschalter nach Links. Der Betriebsartenwahlschalter rastet nicht ein.



Eingeklemmtes Häckselgut wird freigegeben.

Die Drehrichtung sollte nur bis zur Freigabe des Häckselgutes geändert werden.

- Bei hartnäckigen Blockierungen können Sie den Abstand der Druckplatte zur Messerwalze durch Drehen der Nachstellschraube (A 11) gegen den Uhrzeigersinn vergrößern. Schalten Sie danach das Gerät wieder durch Drehen des Betriebsartenwahlschalters (A 9) ein. Wenn das eingeklemmte Häckselgut frei ist, müssen Sie die Druckplatte wieder durch Drehen der Nachstellschraube (A 11) im Uhrzeigersinn nachstellen.

E Ist die Blockierung unüblicherweise durch diese Vorgehensweise nicht behoben bleibt noch folgende Möglichkeit:

- Entfernen Sie die vier Innensechskantschrauben (14) an der Gehäuseplatte (16).
- Nehmen Sie die Gehäuseplatte ab. Möglicherweise müssen Sie dies mit leichten Ruckbewegungen vornehmen, da in der Gehäuseplatte auch zwei Gegenlager vorhanden sind.
- Jetzt können Sie die Blockierung im Gerät beheben.
- Achten Sie beim Wiederaufsetzen der Gehäuseplatte (16) auf die korrekte Positionierung. Sie ist durch die Messerwelle (18), den Andruckplattenstift (17) und die vier Gewinde (15) vorgegeben.
- Schrauben Sie die Gehäuseplatte (16) mit den vier Innensechskantschrauben (14) fest.

Druckplatte nachstellen

Die Druckplatte ist ab Werk richtig eingestellt, ein Nachstellen ist nur bei Abnutzung erforderlich. Eine Abnutzung erkennen Sie daran, dass das Häckselgut nur angequetscht wird und noch kettenförmig zusammenhängt. Der Einlaufvorgang einer neuen Maschine kann es notwendig machen, die Druckplatte zu Beginn in kürzeren Zeitintervallen nachstellen zu müssen.

1. Schalten Sie das Gerät durch Drehen des Betriebsartenwahlschalter (A 9) nach rechts ein.
2. Drehen Sie langsam die Nachstellschraube (A 11) im Uhrzeigersinn, bis Schleifgeräusche hörbar sind. Aus dem Auswurfschacht fallen kleine Alu-Späne.

i Vermeiden Sie unnötigen Verschleiß der Druckplatte, indem Sie zu weit nachstellen.



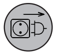
Wartung und Reinigung



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Tragen Sie beim Umgang mit der Messerwalze Handschuhe.



Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Messerwalze ab.

Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten



Spritzen Sie den Häcksler nicht mit Wasser ab. Gefahr durch elektrischen Schlag!

- Halten Sie das Gerät, die Räder und die Lüftungsöffnungen stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch, aber keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Kontrollieren Sie das Gerät, insbesondere Schutzeinrichtungen, vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

Ersatzteile

Ersatzteile können Sie direkt über unser Service-Center bestellen. Geben Sie bei der Bestellung den Maschinentyp und die Positionsnummer in der Explosionszeichnung an.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 36 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
  Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center (Tel.-Nr., Fax-Nr., E-mail-Adresse siehe Seite 65). Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Be-

dienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Messerwalze, Druckplatte.

- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.
- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
  Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Technische Daten

Leisehäcksler .... FLH 2500 A1
Nennaufnahmeleistung................. 2500 W
Netzspannung ....220V-240 V, 50 Hz
Schutzklasse .... ⧈ II
Schutzart IP24
Aststärke............................. max. 42 mm*
Inhalt der Fangbox......................... ca. 60 l
Gewicht...21 kg
Schalldruckpegel(L_{pA})
.... 87,0 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)
Schallleistungspegel
gemessen (L_{WA})....................... 92,0 dB(A)
.... K_{wA} = 1,0 dB(A)
garantiert .... 94,0 dB(A)

* *Die max. häckselbare Aststärke ist abhängig von der Holzart und der Beschaffenheit des Häckselgutes. Bei Hartholz (z.B. Eichen-/Buchenäste) ist die max. häckselbare Aststärke geringer als bei Weichholz (z.B. Kiefern-/Fichtenholz). Bei trockenem oder knorrigem Holz kann sich die Häckselstärke ebenfalls reduzieren.*

Die Schallwerte wurden nach Geräuschmessverfahren EN 13683:2009-09, Anhang F ermittelt.

Die maximal zulässige Netzimpedanz am elektrischen Anschlusspunkt von 0,307 Ohm darf nicht überschritten werden. Vergewissern Sie sich gegebenenfalls bei Ihrem Elektro-Versorgungs-Unternehmen über die Einhaltung dieser Anforderung.

Lärmwerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Motor läuft nicht	Fangbox nicht in korrekter Position	Fangbox korrekt einschieben und Sicherheitsschalter an der Fangbox in Position „ON“ bringen.
	Überlastungsschutz	Zum erneuten Einschalten drehen Sie den Betriebsartenwahlschalter (A 9) zunächst in Position „OFF“. Drücken Sie den Reset-Schalter (A 7). Schalten Sie das Gerät wieder ein.
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Sicherheitsschalter an der Fangbox nicht eingerastet	Sicherheitsschalter in Position „ON“ bringen *(siehe Kapitel Bedienung „Fangbox leeren“)*
Gartenabfälle werden nicht eingezogen	Messerwalze läuft rückwärts	Drehrichtung umschalten
	Häckselgut ist zu weich	mit Holz nachschieben oder trockene Äste durchhäckseln
	Messerwalze ist blockiert	Blockierung lösen *(siehe Kapitel Arbeitshinweise)*
Häckselgut hängt kettenförmig aneinander	Druckplatte nicht richtig eingestellt	Druckplatte nachstellen *(siehe Kapitel Arbeitshinweise)*

ES **Declaración de conformidad CE**	IT MT **Dichiarazione di conformità CE**
Mediante la presente declaramos que el **Trituradora silenciosa de la serie FLH 2500 A1** Número de serie 201102000001 - 201106057984 corresponde a partir el año de construcción 2011 a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:	Con la presente dichiariamo che **Trinciatrice silenziosa serie di costruzione FLH 2500 A1** Numero di serie 201102000001 - 201106057984 a partire dall'anno di costruzione 2011 corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC	
Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:	Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:
EN 61000-3-2:2009 • EN 61000-3-11:2000 EN 55014-1/A1:2009 EN 55014-2/A2:2008 • EN 60335-1/A13:2008 EN 13683/A1:2009 • prEN 50434:2005 EN 62233:2008	
Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC: Nivel de potencia acústica: garantizado: 94,0 dB(A); medido: 92,0 dB(A) Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/EC:	Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora garantita: 94,0 dB(A) misurata: 92,0 dB(A) Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14/EC

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 06.07.2011

CE

Andreas Gröschl
(Director técnico y apoderado de documentación,
Direttore tecnico e
responsabile documentazione tecnica)

PT **Declaração de Conformidade CE**	GB MT **EU declaration of conformity**	DE AT CH **EG-Konformitäts-erklärung**
Vimos, por este meio, declarar que o **Triturador silencioso da série FLH 2500 A1** Número de série 201102000001 - 201106057984 no que diz respeito aos modelos fabricados desde 2011, corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:	We hereby confirm that the **silent shredder Design Series FLH 2500 A1** Serial no. 201102000001 - 201106057984 conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines as of model year 2011:	Hiermit bestätigen wir, dass der **Leisehäcksler Baureihe FLH 2500 A1** Seriennummer 201102000001 - 201106057984 ab Baujahr 2011 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC		
Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:	In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:	Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:
EN 61000-3-2:2009 • EN 61000-3-11:2000 EN 55014-1/A1:2009 EN 55014-2/A2:2008 • EN 60335-1/A13:2008 EN 13683/A1:2009 • prEN 50434:2005 EN 62233:2008		
Adicionalmente declara-se de acordo com a Directiva de Emissões Sonoras 2000/14/EC: Nível de potência acústica garantido: 94,0,0 dB(A) medido: 92,0 dB(A) Foi aplicado o procedimento de avaliação de conformidade de acordo com o Anexo V / 2000/14/EC	We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Sound power level guaranteed: 94,0 dB(A) measured: 92,0 dB(A) Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V, 2000/14/EC	Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EC bestätigt: Schallleistungspegel: garantiert: 94,0 dB(A); gemessen: 92,0 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EC

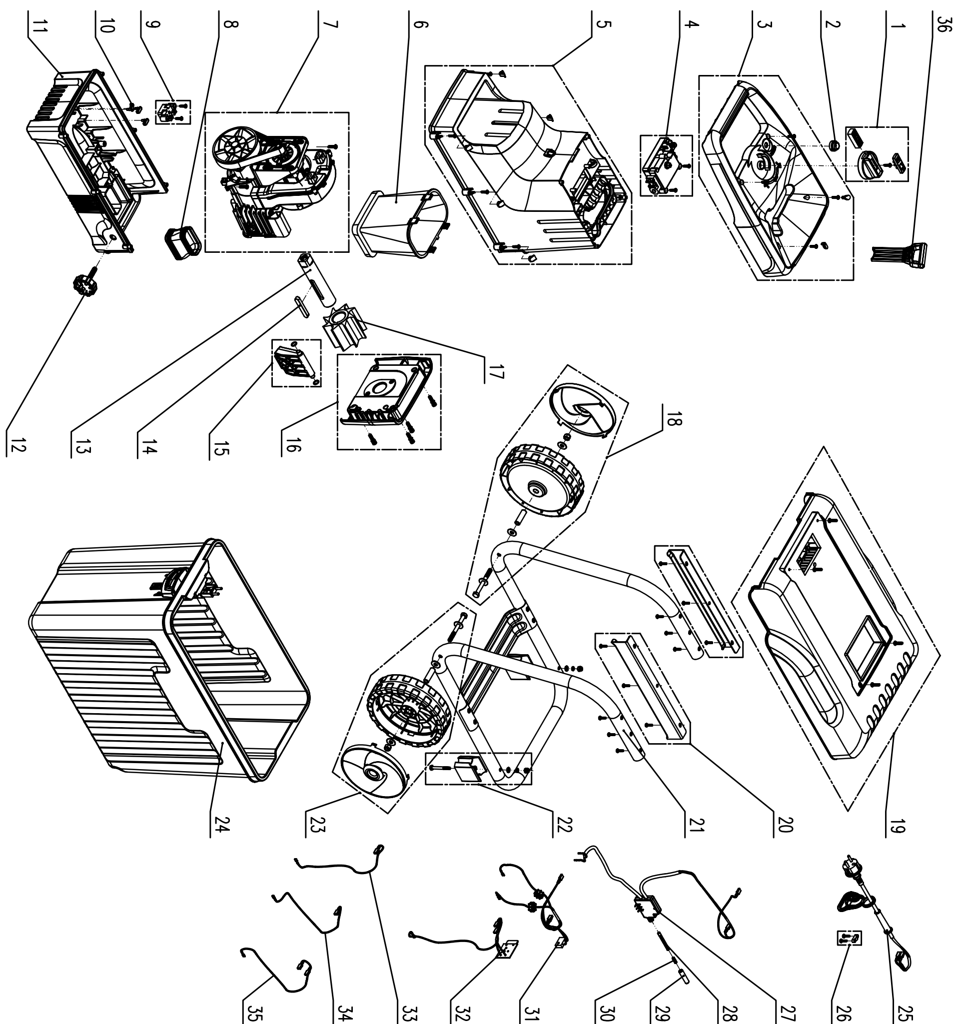
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 06.07.2011

Andreas Gröschl
(Director técnico e encarregado de documentação,
Techn. Director and Documentation Representative,
Technischer Leiter und Dokumentationsbevollmächtiger)

CE

florabest

Plano de explosión • Disegno esploso
Designação de explosão • Exploded Diagram
Explosionszeichnung



informativo, informativo, informativo, informatif, informativ

Grizzly Service-Center

ES

Grizzly Servicio Españia

Atención al cliente
Servicio Hotline 902 879 432
Fax: 0049 6078 780670
e-mail: servicio.espana@grizzly.biz

IT

Garden Italia SPA
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764848
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it

PT

Alfacomer-Equipamentos Agrícolas e Industriais, Lda.
Urbanização das Austrálias
Lotes 25 e 26
Apartado 1421
4471-909 Maia
Tel.: 022 960 9000
Fax: 022 960 0032
e-mail: geral@alfacomer.pt

GB

DES UK Ltd.
Unit B7
Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston, West Midlands WV14 7LF
Tel: 0870 7876177
Tel from Ireland: 0044 870 787 6177
Fax: 0870 7876168
Fax from Ireland: 0044 870 787 6168
Email: grizzly@deslimited.com

DE

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 7806 90
Fax: 06078 7806 70
e-mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

MT

Grizzly Service Malta
Fax: 0049 6078 780670
e-mail: service@grizzly.biz

CH

A.S.A. Marina AG
Postfach Nr. 406
6906 Lugano Cassarate
Tel.: 091 967 4545
Fax: 091 967 4548
e-mail: pe.erlach@bluewin.ch

AT

Grizzly Service Österreich
Tel.: 0820 9884
Fax: 0049 6078 780670
e-mail:
service.oesterreich@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

2011-04-14-rev02-op

IAN 64268

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Estado das informações · Last Information Update · Stand der
Informationen: 03 / 2011 · Ident.-No.:72081126032011-5

